

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

MINISTÈRE D'ÉTAT

SERVICE INFORMATION ET PRESSE

BULLETIN DE DOCUMENTATION



21^e Année

31 DÉCEMBRE 1965

N° 17

SOMMAIRE

1) Mémorial (mois de décembre)	2
2) Chambre des Députés (mois de décembre)	3
3) Messages de Nouvel An de Son Excellence Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement	5
4) La Production de l'Industrie Minière et de l'Industrie Sidérurgique Luxembourgeoise en 1965	8
5) Nouvelles de la Cour	9
6) Réunions du Conseil de Gouvernement (mois de décembre)	9
7) Nouvelles diverses	10
8) Le Mois en Luxembourg (mois de décembre)	13
9) Statistiques diverses de l'Administration des Eaux et Forêts. Exercice 1963 (1)	17

Mémorial (mois de décembre)

Ministère d'Etat.

Un règlement grand-ducal du 9 décembre 1965 fixe les conditions de promotion aux fonctions supérieures à celle de commis adjoint de l'administration gouvernementale.

Un règlement grand-ducal du 11 décembre 1965 fixe les indemnités des membres du Conseil d'Etat.

*

Ministère de l'Agriculture.

Un règlement grand-ducal du 14 décembre 1965 fixe la participation financière de l'Etat dans les travaux connexes au remembrement des biens ruraux.

Un deuxième règlement grand-ducal du même jour définit les fonctions du président de l'office national du remembrement des biens ruraux. Un troisième règlement grand-ducal du même jour précise le mode de signation, par le collège des syndics de l'association syndicale de remembrement, des trois délégués à la commission locale et détermine le fonctionnement de ladite commission.

Un règlement ministériel du 17 décembre 1965 détermine les mesures d'urgence nécessaires pour parer à l'invasion et à la propagation de la rage.

Un règlement ministériel du 29 décembre 1965 prescrit la vaccination obligatoire des chiens du canton d'Echternach.

*

Ministère du Budget.

La loi du 22 décembre 1965 ouvre au Gouvernement un crédit provisoire pour les mois de janvier et février 1966.

*

Ministère de l'Economie Nationale.

Un règlement grand-ducal du 9 décembre 1965 réglemente les prix imposés et le refus de vente.

Un règlement grand-ducal du 22 décembre 1965 modifie le règlement grand-ducal du 25 avril 1963 fixant les prix de vente du lait.

Un règlement ministériel du 1^{er} décembre 1965 institue un conseil de la consommation.

Un règlement grand-ducal du 14 décembre 1965 modifie l'avis de l'Office des Prix du 19 février 1958 concernant les tarifs maxima pour la location des films et les tarifs d'entrée des cinémas.

Un règlement grand-ducal du 28 décembre 1965 prescrit une enquête statistique sur le trafic routier.

Un règlement grand-ducal du 30 décembre 1965 concerne la consignation obligatoire de certains emballages.

*

Ministère de l'Education Nationale.

Un règlement grand-ducal du 23 novembre 1965 modifie l'arrêté grand-ducal du 2 avril 1940 concernant le minerval à payer par les élèves des établissements d'enseignement supérieur et secondaire pour l'année scolaire 1965-1966.

Un règlement grand-ducal du 22 décembre 1965 modifie l'article 24 de l'arrêté grand-ducal du 3 février 1940 portant règlement général des examens pour la collation des grades.

*

Ministère de la Famille, de la Population et de la Solidarité sociale.

Un règlement grand-ducal du 22 décembre 1965 fixe les taux des cotisations pour les groupes d'employeurs et visés à l'article 1^{er} du règlement grand-ducal du 19 décembre 1964 concernant la constitution des groupes d'employeurs et la fixation de l'assiette et des taux de cotisation en matière d'allocations familiales pour les salariés.

Un règlement grand-ducal du même jour fixe l'abattement à la base sur les cotisations à verser à la caisse d'allocations familiales des non-salariés.

*

Ministère de la Force Armée.

Un règlement grand-ducal du 14 décembre 1965 détermine l'uniforme, l'armement et l'équipement du corps de police.

La loi du 30 décembre 1965 réduit la durée du service militaire.

*

Ministère de l'Intérieur.

Un règlement grand-ducal du 14 décembre 1965 fixe les conditions et les programmes des examens d'admissibilité et d'admission définitive et de promotion aux fonctions des secteurs techniques des communes, syndicats de communes et établissements publics placés sous la surveillance des communes.

*

Ministère de la Justice.

Un règlement grand-ducal du 9 décembre 1965 détermine les modalités de l'examen de promotion dans la carrière de l'expéditionnaire de l'administration judiciaire.

*

Ministère de la Santé Publique.

Un règlement ministériel du 22 novembre 1965 fixe la méthode de référence valable pour la recherche et l'identification des colorants synthétiques, solubles dans l'eau, présents dans les denrées alimentaires.

*

Ministère du Travail, de la Sécurité sociale et des Mines.

Un règlement ministériel du 16 mars 1965 fixe la rémunération annuelle moyenne servant de base au calcul des rentes accidents agricoles et forestières.

*

Ministère des Transports, des Postes et Télécommunications.

Un règlement grand-ducal du 24 novembre 1965 porte publication des modifications apportées aux dispositions de police pour la navigation par pousseur suivant décision de la Commission de la Moselle en date du 16 novembre 1965.

La loi du 20 décembre 1965 approuve la Constitution, la Convention et les Arrangements du Congrès postal universel de Vienne du 10 juillet 1964.

Un règlement grand-ducal du 23 décembre 1965 porte révision des règlements généraux sur le service intérieur des postes.

Un règlement ministériel du 24 décembre 1965 fixe les taxes du service international des colis postaux, par application de l'Arrangement concernant les colis postaux signé au Congrès postal universel de Vienne, le 10 juillet 1964.

Un règlement ministériel du 24 décembre 1965 fixe les taxes à percevoir pour les envois de la poste aux lettres, les lettres et boîtes avec valeur déclarée, les remboursements, les mandats de poste, les mandats de versement, les virements et versements postaux, les recouvrements, les journaux, abonnements

et les diverses opérations accessoires du service international par application de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Vienne de 1964.

Un règlement grand-ducal du 22 décembre 1965 modifie et complète l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques.

*

Ministère des Travaux Publics.

Un règlement ministériel du 5 novembre 1965 fixe les programmes détaillés des examens d'avant-stage, d'admission définitive et de promotion du personnel des cadres de l'administration des Ponts et Chaussées.

*

Ministère du Trésor.

Un règlement ministériel du 17 décembre 1965 fixe la compétence des bureaux de recette de l'administration des contributions à Luxembourg.

Un règlement ministériel du 28 décembre 1965 modifie le tarif des droits d'entrée applicable à partir du 1^{er} janvier 1966.

Trois règlements ministériels du 29 décembre 1965 modifient le régime d'accise des huiles minérales, des benzols et produits analogues ainsi que des gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux, liquéfiés.

Un autre règlement ministériel du 29 décembre 1965 modifie le régime d'accise des tabacs.

Un règlement ministériel du 8 décembre 1965 détermine les conditions de l'émission par le fonds d'urbanisation et d'aménagement du plateau de Kirchberg d'une tranche d'emprunt de 200 millions de francs.

Le Mémorial B-N° 75 du 31 décembre 1965 publie les relevés au 31 décembre 1965 des valeurs luxembourgeoises au porteur frappées d'opposition, des Bons de la Reconstruction déclarés perdus ainsi que des titres luxembourgeois au porteur annulés.

Chambre des Députés (mois de décembre)

1^{er} décembre 1965 : 6^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Institution de commissions spéciales. — Question posée au Gouvernement. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Rapport de la Commission spéciale. Exposé de Monsieur le Ministre du Budget. — Interpellation de l'honorable Mon-

sieur Eugène Schaus sur certains aspects de la politique générale du Gouvernement. —

2 décembre 1965 : 7^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Interpellation de l'honorable Monsieur Useldinger sur la politique des prix du Gouvernement. — Interpellation de l'honorable Monsieur Eugène Schaus

sur certains aspects de la politique générale du Gouvernement. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Discussion générale.

Réunion de la Commission des Affaires Etrangères. —

- 7 décembre 1965 : 8^e séance publique. — Dépôt de plusieurs projets de loi. — Questions posées au Gouvernement. — Projet de loi portant approbation de la Constitution, de la Convention et des Arrangements du Congrès postal universel de Vienne du 10 juillet 1964 (N° 1134). Rapport de la Commission des Affaires Etrangères. Discussion générale. Lecture et vote des articles. Vote sur l'ensemble par appel nominal avec dispense du second vote constitutionnel. — Interpellation de l'honorable Monsieur Eugène Schaus sur certains aspects de la politique générale du Gouvernement. Vote sur la motion. — Interpellation de l'honorable Monsieur Useldinger sur la politique des prix du Gouvernement. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Continuation de la discussion générale. —

Réunion de la Commission des Affaires Etrangères. —

- 8 décembre 1965 : 9^e séance publique. — Règlement des travaux parlementaires. — Dépôt d'un projet de loi. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Continuation et fin de la discussion générale. Adoption du budget des recettes ordinaires et des recettes extraordinaires, sections 1, 2, 3, 4, 5 et 6. —

- 9 décembre 1965 : Réunion de la Commission des Affaires Militaires. —

- 10 décembre 1965 : 10^e séance publique. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Discussion des articles du budget des dépenses. Adoption des articles des sections 1 à 6, 10 à 24, 94, 95, 101 et 102 à l'exception de l'article 90. —

- 14 décembre 1965 : 11^e séance publique. — Analyse des pièces. — Questions posées au Gouvernement. — Dépôt d'un projet de loi. — Projet de loi ayant pour objet 1) d'ouvrir au Gouvernement un crédit provisoire de 1.449.723.000, — francs pour les mois de janvier et de février 1966 et 2) d'autoriser le Gouvernement à recouvrer les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1965 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception et 3) de rendre applicables certaines dispositions figurant au projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966. Rapport de la Commission spéciale. Discussion générale. Lecture et vote des articles. Vote par appel nominal sur l'ensemble du projet avec dispense du

second vote constitutionnel. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966. Continuation de la discussion des articles. Adoption des articles de la Section 38. —

Réunion de la Commission des Affaires Etrangères. —

- 15 décembre 1965 : 12^e séance publique. — Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1966 (N° 1146). Continuation et fin de la discussion des articles des Ministères de l'Education Nationale, des Affaires Culturelles et de la Fonction Publique et adoption des Sections 39 à 44 et des Sections 7 et 8. —

Réunion de la Commission des Affaires Militaires. —

Réunion du Bureau de la Chambre. —

Réunion de la Commission des Affaires Etrangères. —

- 16 décembre 1965 : 13^e séance publique. — Projet de loi portant réduction de la durée du service militaire obligatoire et remplaçant l'article 13, sub A et B, de la loi du 23 juillet 1952 concernant l'organisation militaire, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 23 juillet 1963 (N° 1156). Rapport de la Commission spéciale. Discussion générale. — Projet de loi portant habilitation pour le Grand-Duc de réglementer certaines matières (N° 1162). Rapport de la Commission spéciale. —

Réunion de la Commission de Travail. —

Réunion de la Commission des Affaires Sociales. —

- 17 décembre 1965 : 14^e séance publique. — Dépôt d'un rapport concernant l'ajustement des pensions de l'établissement d'assurances contre la vieillesse et l'invalidité et de la caisse de pension des employés privés au niveau des salaires de 1960. — Projet de loi portant habilitation pour le Grand-Duc de réglementer certaines matières (N° 1162). Discussion générale. Lecture et vote des articles. Vote sur l'ensemble par appel nominal avec dispense du second vote constitutionnel. —

Messages de Nouvel An de Son Excellence Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement

Le 31 décembre 1965, Son Excellence Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, adressa à l'occasion du Nouvel An des messages à la population luxembourgeoise et aux amis du Luxembourg. Le message en langue luxembourgeoise fut diffusé à 19 h 30 par Radio-Luxembourg dans le cadre des émissions en langue luxem-

bourgeoise, et le message en langue française fut diffusé à 20 h dans le cadre du Journal de Télé-Luxembourg.

Nous reproduisons ci-après le texte des messages de fin d'année du Ministre d'Etat, Président du Gouvernement :

Message du Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, diffusé par Radio-Luxembourg

« Meng léif Matbierger !

De l'ange verrénte Summer huet ons Récolten abruecht, déi zwar méischens an de Quantitéiten zefridde stelle konnten, déi iewel zum Dél hei ans do e seierléchen oder verwässerten Nogeschmäch hannerlossen. Dén Androck léisst séch op t'ganz wirtschaftléch Liewen am Joer 1965 iwerdroen, dāt zwar nach op héigen Toure louf, an dach Ofschwächongen oder Spanongen opzeweisen hāt. An esou wēi mer de Klima mat onse Nōper délen, esou ass och déi ofgeflācht Kōnjunktur nēt elēng bei ons ze vermierken. D'Tatsāch ass nēt ze légnen, datt verschidde Kurven vun onsem wirtschaftleche Liewen nemmēi esou verlāfen, datt an alle Conditiounen dāt bēscht Gleichgewicht gesēchert ass.

Ech wēll mat dēer Feststellong Iech de Sylvesterowend nēt verdierwen, mé meng Wieder sollen fir Iech, Produzenten an Konsumenten, a fir ons an der Regierong, en Ausgangspunkt durstellen fir nach méi Iwerlōng bei Produktioun a spéziell och beim Konsum vun de Gidder gelten ze lōssen, an d'Problēmer resolut an d'A ze fassen.

E batteren Nōgeschmāch léisst och zu engem gewēssen Dél d'Entwēcklong vun den internationale Relatiouenen.

Op europāeschem Plang wor Enn Juni eng Krisis lassgebrach, déi zwar an de lēschte Wochen méi eng gēnschteg Entwēcklong geholl huet, awer an desēem Moment nēt endgēlteg begruēwen ass. Bei engem esou gewaltege Wierk wēi d'ēkonomesch a politesch Verēnēgong vun de west-europāesche Lānner, muss ēn zwar op Réckschléi, réell Schwierēgkēten an Interessesētz gefāsst sin, et muss ē rechnen mat dem Zesummestouss tēschend dem stiermenden Idēalismus vun dénen engen an dem ofgestompten Wierklechkētsēnn vun dénen āneren, duerfir braucht ēn nēt gleich um Wierk an um Fortschrētt ze verzweiwelen. Dāt Wierk huet iwrēgens nēmmē Bestand doduerch, datt et seng Konfirmatioun an den dēglechen techneschen a wirtschaftléchen Noutwendeg-

kēten vun onser Zeit fēnnt. Dāt hun iewel haut all ons Populatiouenen erkannt. De grēissere Mārt, mat senger Disziplin a sengen Ufuerderongen un Produzenten, gēt och nei Chancen an ass d'Viraussētzong fir de Wuelstand vun ons alleguer.

Dāt gefēierlechst ass nēmmen, wann réell Schwierēgkēten zur Vertrauenskrisis ausārtē. Eng politesch Fuerderong muss kēnnen virbruecht gin, nei Wēer virgeschloen gin, ēnner der Conditioun, datt déi Régelen, déi an den ofgeschlossene Vertrāg festgehāle sin, strikt agehāle gin. D'Letzeburger Land wēss am beschten, wāt d'internationalt Gesetz an déi international Vertrāg fir seng Existenz duerstellen.

Als Letzeburger wor onst Bestriewen, zēnter dem Juni, Verständnēss fir jiddfer berechtēgte Standpunkt vun all onse Partner opzebrēngen. Fir dobei d'Gefor vun enger iewermēisseger Concessiounsberētschaft ze vermeiden, hu mer ons fest un d'Engagementer an d'Vertrāg ugeklammert. Dāt wārt och weiderhin ons Directiv sin.

Den 1. Januar iwerhēllt turnusgemāss, fir 6 Méint, d'Letzeburger Délégatioun d'Présidentschaft an alle Gremien, déi vum Ministerrōt ofhāngen. Mir sin ons bewosst, datt dēs Kēier d'Présidentschaft nēt eng blouss Routinearbecht ass. Mir sin ons och bewosst, datt vun de Verrieder vum klengste Land dēs Kēier e Grad vu politescher Iwerzēgongskräfte gefrōt gēt, dén a krassem Widersproch zou dem Potential vun onsem Land stēht. Mé mir sin op allen Echelon'ēn berēt, ons Verantwortongen ze iwerhuelen, andēm mer ons op dāt fundēiren, wāt d'Stärkt vun engem klengē Land ka sin : déi méi akut Suerg fir dāt d'Gemeinsāmt a fir d'Collaboratioun, déi sech aus onser lāngjāhriger Erfārong vun de Wirtschaftsuniouenen ergētt, och e gewēsst Détachement géintiwer dēm wāt ons fir eng richtigē Unioun nēt wēsentelech erschēngt.

Datt d'Ausseministeren vun déne sechs Lānner séch fir d'ēischt no 6 Méoint grāt an onser Hāptstāt treffe wēllen, ass fir ons eng grouss Eier an

eng Bestätegong vun déer Roll, déi d'Stât Letzeburg, gemäss dem am lëschte Joer ënnerzéchente Fusiounsvertrâg, weiderhin ze spillen huet.

Op gëschtegem a kulturellem Gebitt huet d'lëscht Joer speziell Héihepunkt opzeweisen: Ech erënnere un déi lëscht Phase vum II. Vatikanonzil, den souwuel a kénger Weltopgeschlossenhet wéi an apostoleschem Weitbléck an Énegkét zu Enn gefouert gouf. Onvergiesslech bleift fir mech de Besuch vum Pöpst an de Veréngte Natiounen zu New York, bei dem de Kapp vun der kathoulescher Kierch sei ganz moralescht Gewicht fir eng universal Rechtsuerdnung tëschen de Natiounen an d'Balance geheet huet.

E ganz positive Faktor ass och dat éischt Joer vum Règne vun onsem Groussherzog Jean, e Règne, den a voller Harmonie tëschen dem Souverain a sengem Vollek ugefäng huet. Sief et bei den härzlechen a gefillsechten Empfäng an den Haptueren vun de Kantonen, sief et bei de pronkvollen a fir onst Land schméchelhaften Staatsvisiten beim Vatikan an a Brasilien, iwerall huet onst groussherzoglecht Puer d'Natioun op déi wärdégt a léifst Art a Weis vertrat a verkierpt.

Meng léif Leit,

An elo, wät kann a soll ons d'Joer 1966 bréngen? Jiddferen vun Iech huet eng Kurbel voll Uleies, fir séch selwer, fir Leit, déi em nostin, fir Er Arbecht an Ere Verdéngscht, fir d'Gesondhet a fir d'Plesier, fir eng Gesellschaft oder e Verein, fir Kann a Kenn. Datt dovun séch méiglechst vill erfëllt, dat ass mei warme, perséinleche Wonsch un Iech alleguer. Datt dem Gedréckten, Kranken a Schwächen méi eng grouss Mòss vun Erfëllong zoukomme soll, ass net nëmmen onse Wonsch, mé och ons Verpflichtong.

Iwer dat Perséinlecht eraus hu mer Wönsch, déi sech op déi natirlech Gesellschaften bezéihen, an déne mer liewen. An do gët et och net nëmmen mat engem Wonsch duer. An all Fortschrëttswonsch leit och e perséinlecht Engagement.

Mer striewen déi grouss Gesellschaft un, dat hëscht, déi, an deer, no der Befridéngong vun den elementarsten Liewensbedierfnësser, de Mënsch d'Frichen vun der héiern Bildong, vu méi feine Liewensformen, méi gëschteger Substanz genéisse wëllt, fir datt en un allem Reichtom, den d'Welt besëtzt en den duerch technesch Hëllefsmëttel ons nobruecht gët, iwer och ganz profitéiere kann.

Wann den Appell u Bildong séch och nach un den Erwuessene richt — de gëschtege Virwëtz ass eng Égenschaft bei deer d'Leit iwréngs al gin — dann ergët séch aus dësem Gedanken e speziell weit Feld fir d'Zoukonft vun onse Kanner. Et ass net vun ongeféier, datt séch an der lëschter Zeit fir d'Bildongs- a Schoulfroen sou stäark interesséiert gët. Datt déi Diskussioun weidergoe soll, datt iwer och déi Jong d'immens Chancen vun hirer Zeit erfasse sollen, dat ass wirklech en Härzenswonsch.

Reng matériell gesin stellt de Bildungswëllen grouss Usprech un de Staat an de nächste Joeren. Fir datt d'Schoule rationell gefouert gin, muss duerfir méi fir d'Orientéirong vun de Kanner ënnerholl gin. Méi wi jé ass z'évitéieren, datt d'Schoulbildung e Vernis bleift, an dé bleift se leider nëmmen, wann d'Disziplin vum Wëllen, d'Solidaritéits- an d'Responsabilitéitsgegiffill net gleichzeitig entwéckelt gin. An haut hält d'Verantwortong vum Énzelen net méi un onse Grenzen stall.

Ech hun déi kulturell Bestriewongen virgekéiert. Mé et bleift schons esou, datt och am neie Joer d'Suerg fir déglecht Brout, oder op nationalem Plang, d'Suerg fir de wirtschaftleche a soziale Fortschrëtt vum Land, net zeréckstët.

Vill vun de Proje'en sin bedéngt duerch d'Stabilitéit vun der Wirtschaft, viles hängt dervun of, datt mer Preisser a Léin, Spuerkapital a Gewënn, an engem harmoneschen, sozialgerechten Rapport hâlen. Mat Déterminatioun muss sech déi öffentlech Gewalten un déi Problémer erugin an onsem Vollek de Wé weisen, den et muss goen, wa mer de jetzegen Liewensniveau erhâlen an ausbaue wëllen. Wät gespuert muss gin fir d'Investitiounen um Schoulgebitt, an der Transportinfrastruktur, fir déi europäesch Aufgaben, fir nei Usinen a Modernisatioun, fir d'Gesondhet och, kann net elo gleich verziert gin. Et kann en net sei Kuch zugleich iessen a versuerge wëllen.

Op der ânerer Seit kënne mer, wa mer mat Verstand virgin, déi Chancen, déi an onser Situatioun an an onsen Institutiounen leien, nach villfach verbesseren. Den ugekënnegten Zesummeschluss vun dénen zwou gréissten Stölgesellschaften an onsem Land, beweist och, datt d'Letzeburger Wirtschaft gewëllt ass, duerch Zesummenarbecht a Rationalisatioun hir Positiounen ze vertédegen an auszebauen. Sou soll et fir all Wirtschaftsbranchen sin, fir d'Landwirtschaft souwuel wéi fir de Mëttelstand, fir déi nei Industrien a fir d'Finanzwirtschaft.

A losse mer och der fest emgrenzter Missioun a jiddfer, matérieller a moralescher, Hinsicht gerecht gin, déi mer am Déngscht vun Europa iwerhuelen. Loss mer dat wät ons zougedëlt ass perfekt mân.

Virun honnert Joer huet de Prenz Hary, onse Prince-Lieutenant un der Stierkong vun onser Autonomie duerch den Austrëtt aus der germanescher Confederatioun geschafft. Aussenpolitesch hu mer domat onst égent Schicksal an d'Hand geholl. Mé mir wëssen, datt se en Netz vun zuelreiche Fiedem, als international Solidaritéitsaktiounen op alle Pläng, wieft. Duerfir rechnen déi âner mat ons, wéi mir op si rechnen müssen.

Fir d'neit Joer wönschen éch Iech all, Frâen a Männer, Médercher a Jongen, âler a jonger, eng gudd a solid Gesondhet, mé och e frou opgeschlossend Gemitt, d'Verwëcklechong vun Ere Pläng — a virun allem de Friden am Härz

Prost NeiJoer ! »

Message du Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, diffusé par Télé-Luxembourg

« Chers concitoyens,

Chers amis du Luxembourg,

Au seuil d'une nouvelle année je voudrais adresser à vous tous un message d'espoir et de confiance, assorti d'une invitation à la coopération effective et franche aux objectifs que se pose la communauté nationale et à ceux que réclame la communauté entre nations.

Un message d'espoir, dis-je ! L'année 1965 a été riche en événements marquants et en évolutions heureuses. Je cite les conclusions convaincantes du Concile du Vatican, le prestige amplifié de l'Organisation des Nations-Unies, les extraordinaires performances de l'homme dans l'espace, sur le plan national les débuts harmonieux du règne de notre Souverain.

Mais elle n'a pas tenu toutes les promesses. La conjoncture économique a marqué le pas, la guerre au Vietnam s'est aggravée, le Marché commun a été en état de crise depuis juin dernier, des foyers nouveaux de discorde se sont allumés en Afrique et ailleurs.

Puisse l'année 1966 nous apporter à tous égards les correctifs nécessaires à ces évolutions pleines de risques.

La politique économique et sociale aura à faire face aux dangers qui nous guettent et dont nous avons constaté des indices inquiétants. Je m'attends à ce qu'une confrontation plus complète, plus franche et plus objective des intérêts économiques contribue à édifier cette politique de stabilité et de progrès, fondée sur l'adhésion de tous à des finalités déterminées de bien commun. Je fonde des espoirs sur le futur Conseil économique et social qui verra le jour pendant les premiers mois de l'année, sans préjudice des mesures d'orientation éclairée qui incombent aux pouvoirs publics en général. L'économie luxembourgeoise est engagée dans tous ses secteurs, dans l'industrie (je cite la restructuration en cours dans le domaine sidérurgique), dans l'agriculture (je cite les investissements collectifs de base), dans le domaine des communications et pour répondre aux impératifs de la politique culturelle, dans un programme d'équipement et d'outillage considérable qui devra être vigoureusement mené en 1966, mais qui ne laisse de nous poser de nombreux problèmes.

J'invite spécialement les jeunes générations à participer à l'immense déploiement de travail et d'intelligence qui est requis sur le plan national pour garantir à notre pays son rôle et sa place en Europe.

Sur le plan mondial l'amitié que nous éprouvons et la solidarité que nous témoignons à l'égard de nos alliés d'Outre-Atlantique et d'Outre-Manche nous poussent à formuler des vœux pour le règlement pacifique des conflits existants, règlements fondés sur la justice, la dignité et la sécurité de tous.

Enfin, je ne peux envisager un développement ordonné en Europe qu'en fonction de la possibilité de mettre fin le plus tôt possible aux désaccords persistants entre les Six.

Le Luxembourg se sent honoré par le fait que tous les Gouvernements partenaires aient proposé la capitale grand-ducale pour le Conseil extraordinaire qui doit se tenir au mois de janvier. Tout en ressentant la gratitude pour la confirmation de la Ville de Luxembourg comme lieu d'implantation des Communautés Européennes, nous nous rendons parfaitement compte des responsabilités qui seront celles de la délégation luxembourgeoise à tous les échelons pendant la présidence du Conseil des Ministres au cours du premier semestre de 1966. D'aucuns craignent peut-être que le poids du plus petit partenaire ne puisse pas contre-carrer les forces centrifuges qui seront susceptibles de se manifester.

Je fonde mes espoirs tout d'abord sur le poids même de la Communauté, sur la nécessité d'un marché commun dans l'intérêt de l'expansion et du bien-être de tous nos six pays. Je le fonde sur l'autorité dont jouit d'ores et déjà la Communauté des Six dans le tiers monde.

Par ailleurs je crois à la vertu du dialogue, fût-il par moments discordant. Le Gouvernement luxembourgeois envisage ses espoirs de conciliation inhérents à la présidence, non pas avec la volonté d'aboutir à tout prix à des compromis fallacieux ou ambigus, non pas en éludant les problèmes pratiques et réels que le fonctionnement de la communauté peut poser et qu'on n'a pas pu tous prévoir, mais en affrontant ces problèmes sans subtilité doctrinale ou procédurale. Il fonde son action sur la directive sûre de la fidélité aux engagements pris et de l'obligation de résoudre ces problèmes dans le cadre des institutions consacrées par les Traités.

Voilà quelques évocations fort sérieuses en cette soirée de la St. Sylvestre que je vous souhaite néanmoins détendue et imprégnée de vraie joie. Puissiez-vous tous aborder l'année nouvelle avec courage et détermination. Puissent ceux qui œuvrent pour le bien public s'inspirer de cette phrase de Saint-Exupéry que j'ai copiée pour vous : „La grandeur d'un métier est peut-être avant tout d'unir des hommes : il n'est qu'un luxe véritable, et c'est celui des relations humaines”. »

La Production de l'Industrie Minière et de l'Industrie Sidérurgique Luxembourgeoise en 1965

A. — L'Industrie sidérurgique en 1965.

Mois	Fonte	Acier	Nombre de hauts fourneaux	Effectif Ouvriers
Janvier	355.798	382.707	28	22.415
Février	339.137	379.148	27	22.322
Mars	352.596	387.919	27	22.249
Avril	350.247	392.439	27	22.308
Mai	356.972	390.518	27	22.293
Juin	338.314	376.920	26	22.276
Juillet	359.944	396.924	26	22.327
Août	322.259	353.188	26	22.340
Septembre	345.191	385.014	26	22.449
Octobre	349.494	391.740	26	22.470
Novembre	334.002	376.654	25	22.435
Décembre	340.633	371.629	25	22.444
Total : t	4.144.587	4.584.800		

B. — L'Industrie minière en 1965.

Mois	Production	Exportation		Effectif Ouvriers
		Belgique	France	
Janvier	538.499	49.452	15.881	1.703
Février	493.034	51.336	15.348	1.699
Mars	539.109	52.248	16.655	1.693
Avril	517.043	47.538	10.773	1.681
Mai	489.275	50.204	—	1.663
Juin	504.461	50.936	—	1.649
Juillet	592.496	56.598	—	1.638
Août	537.716	51.053	—	1.636
Septembre	564.934	52.598	—	1.625
Octobre	554.958	43.290	—	1.615
Novembre	518.714	48.206	—	1.614
Décembre	465.210	47.066	—	1.606
Total : t	6.315.449	600.525	58.657	

Nouvelles de la Cour

(mois de décembre)

Le 14 décembre 1965, Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience Son Excellence Monsieur Roberto Caracciolo di San Vito, Ambassadeur d'Italie, qui Lui a présenté Monsieur Francesco Guariglia, Conseiller d'Ambassade.

*

Le même jour, Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience le Président et les Membres du Bureau de la Chambre des Députés.

*

Le 15 décembre 1965, Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience Son Excellence Monsieur Tage Holm Fredrick Grönwall, qui Lui a remis les

lettres l'accréditant à titre d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Suède.

*

Le même jour, Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience Son Excellence Monsieur Mamadou Traore, qui Lui a remis les lettres l'accréditant à titre d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Mali.

*

Un communiqué du 31 décembre 1965 du Département du Grand Maréchal de la Cour annonce qu'à l'occasion du Nouvel an, des listes d'inscription sont déposées au Palais de Luxembourg et au poste de Gendarmerie du Château de Berg.

Conseil de Gouvernement

Réunions durant le mois de décembre 1965

Au cours du mois de décembre 1965, le Conseil de Gouvernement s'est réuni à plusieurs reprises sous la présidence de Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement.

Lors de la réunion du 3 décembre 1965, le Conseil a mis au point définitivement le projet de loi portant organisation de la carrière de l'expéditionnaire administratif et technique et de la carrière de l'artisan dans les administrations et services de l'Etat.

Il a examiné ensuite des questions concernant le statut des enrôlés de force et il a eu un échange de vues approfondi sur les modifications à apporter à l'article 3 de la loi du 2 juin 1962 déterminant les conditions d'accès et d'exercice de certaines professions ainsi que celle de la constitution et de la gestion d'entreprises.

Le Conseil s'est mis d'accord sur le texte de trois projets de règlements grand-ducaux concernant des mesures d'exécution relatives à la loi sur le remembrement des terrains agricoles ainsi que sur le texte d'un projet de règlement portant fixation des coefficients adaptant le salaire, traitement ou revenu moyen des années 1937 à 1939, servant de base au calcul des indemnités pour dommages corporels, aux rémunérations payées depuis le 1^{er} octobre 1944.

Il a finalement étendu un exposé de Monsieur le Ministre de l'Energie sur une nouvelle organisation des services de son département.

Au cours de la séance du 10 décembre 1965, le Conseil a délibéré sur un ensemble d'amendements à apporter au budget de l'Etat de 1966 tant pour les recettes fiscales que pour les dépenses.

Il a en outre délibéré sur les conséquences économiques de la crise rhodésienne ainsi que sur la fixation des cotisations dans les divers régimes d'allocations familiales.

Lors de la réunion du 17 décembre 1965, le Conseil de Gouvernement a autorisé Monsieur le Ministre de la Sécurité Sociale à déposer à la Chambre des Députés un rapport concernant l'ajustement des pensions des régimes de pension contributifs des salariés au niveau des salaires de 1960.

Il a en outre consacré la réunion à l'examen d'une série de questions d'administration interne.

La réunion du 24 décembre 1965 était consacrée à un rapport de Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères sur l'évolution des affaires européennes.

Il a arrêté définitivement le projet de loi relatif au droit d'établissement et décidé d'en saisir le Conseil d'Etat et les Chambres Professionnelles.

Finalement, le Conseil a eu un échange de vues approfondi sur les principes et les modalités de la création d'une inspection des finances.

Nouvelles diverses

Rencontre de Monsieur Pierre Werner et de Monsieur Couve de Murville

Au cours du séjour qu'il fit à Paris au mois de décembre pour assister à l'assemblée annuelle de l'O.T.A.N., Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Ministre des Affaires Etrangères, a rencontré Monsieur Couve de Murville, Ministre des Affaires Etrangères de la République française.

Cette visite, à caractère principalement protocolaire, a permis aux deux Ministres d'évoquer plusieurs problèmes d'actualité qui intéressent les deux pays.

*

La Réunion du Conseil de l'Atlantique Nord à Paris

Les 14, 15 et 16 décembre 1965 a eu lieu à Paris la session de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Le Luxembourg était représenté à cette réunion par Monsieur Pierre Werner, Ministre d'Etat, Président du Gouvernement et Ministre des Affaires Etrangères, par Monsieur Antoine Wehenkel, Ministre de l'Economie Nationale et du Budget, et par Monsieur Marcel Fischbach, Ministre de la Force Armée.

Nous reproduisons ci-après le texte du communiqué publié à l'issue de la session ministérielle de l'O.T.A.N. :

Le Conseil de l'Atlantique Nord s'est réuni en session ministérielle à Paris les 14, 15 et 16 décembre 1965.

Au cours d'un large tour d'horizon international, les Ministres ont examiné les divers aspects des relations Est-Ouest.

Unis dans une même préoccupation d'assurer la paix et la sécurité, les membres de l'O.T.A.N. se sont attachés à développer les contacts et les échanges avec l'Union Soviétique et les pays d'Europe orientale. Ils continueront à rechercher l'amélioration de leurs relations avec ces pays. Les Ministres ont noté avec satisfaction que ces efforts s'étaient, dans une certaine mesure, révélés encourageants, principalement dans le domaine des relations bilatérales.

Bien qu'aucune crise grave ne soit survenue en Europe, l'Union Soviétique continue à faire obstacle à un règlement des principales questions posées entre l'Est et l'Ouest. Ce règlement, qui devra sauvegarder les intérêts légitimes de toutes les parties en cause, constitue l'un des objectifs essentiels de l'Alliance. Les Ministres ont également constaté que l'Union Soviétique continue à consacrer une proportion croissante de ses ressources économiques et techniques à des fins militaires.

Dans ces conditions, les Ministres ont marqué leur détermination de maintenir l'unité de l'Alliance et d'assurer la défense commune.

Le Conseil a noté avec regret qu'aucun progrès n'avait été accompli vers une solution du problème de la division de l'Allemagne. Les accusations lancées contre la République fédérale d'Allemagne ne facilitent pas cette solution. Rejetant ces accusations, le Conseil a réaffirmé sa conviction qu'une solution juste et pacifique de la question allemande ne pourra être élaborée que sur la base du droit à l'autodétermination. Il a également réaffirmé que le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne est le seul gouvernement allemand librement et légitimement constitué et habilité, de ce fait, à parler au nom de l'Allemagne en tant que représentant le peuple allemand dans les affaires internationales. En ce qui concerne Berlin, l'Alliance s'en tient aux termes de sa déclaration du 16 décembre 1958.

Passant en revue les problèmes qui se posent en dehors de la zone atlantique, les Ministres ont noté que la tension avait diminué dans certaines régions du monde. Mais en Asie du Sud-Est, les conflits continuent. En ce qui concerne le Vietnam, le Secrétaire d'Etat américain a réaffirmé que les Etats-Unis, tout en étant déterminés à remplir leurs engagements, demeuraient prêts à entamer des négociations sans préalable pour mettre fin à la guerre. Il a résumé les vues de son gouvernement quant aux bases d'un règlement pacifique. Le Secrétaire d'Etat à la Défense du Royaume-Uni a exposé la politique britannique concernant la Rhodésie et a exprimé sa gratitude pour l'appui reçu de gouvernements alliés. Il a souligné la nécessité de poursuivre l'action concertée des membres de l'Alliance. Les consultations se poursuivront tant sur ces problèmes, que sur ceux sur lesquels plusieurs Ministres avaient appelé l'attention et qui résultent de la politique de la République populaire de Chine.

Les Ministres ont réaffirmé l'intérêt que portent leurs gouvernements au progrès économique et social continu des pays en voie de développement.

Des Ministres ont réaffirmé que la réalisation d'un désarmement général et complet sous un contrôle international efficace demeure l'un des principaux objectifs de leurs gouvernements. Ils ont regretté que si peu de progrès aient été accomplis dans cette voie. Ils ont exprimé leur préoccupation face au risque de dissémination des armes nucléaires dans les diverses régions du monde. Ils sont convenus que cette question devait être suivie et qu'il fallait continuer à rechercher les moyens de parer à ce danger. Les Ministres se sont félicités de ce que la décision ait été prise récemment d'organiser à l'O.T.A.N. des réunions périodiques pour intensifier l'examen détaillé des aspects techniques du contrôle des armements et pour étudier la possibilité de faire de nouveaux progrès dans le domaine du désarmement.

Les Ministres ont pris note avec satisfaction des progrès réalisés dans les études qu'ils avaient entreprises à leur réunion d'Ottawa, en mai 1963, au sujet des questions interdépendantes de la stratégie, des besoins en forces et des ressources. La détermination d'objectifs de forces pour la période 1966-1970 est en cours; elle sera la première d'une série de mesures qui sont destinées à mieux aligner les besoins militaires de l'O.T.A.N. et les programmes de forces nationaux dans le cadre de la doctrine stratégique agréée de la défense vers l'avant. Les Ministres ont approuvé le principe de l'institution de nouvelles procédures, visant à améliorer l'examen annuel des efforts de défense des pays membres en vue de l'adoption de leurs contributions en forces. Ces procédures, grâce à l'établissement chaque année, pour les cinq ans à venir, des objectifs de forces de l'Alliance et des programmes des pays, ont pour but d'accroître l'aptitude de l'Alliance à adapter ses plans de défense aussi bien à l'évolution de la technique militaire qu'à celle de la situation internationale.

Les Ministres ont chargé le Conseil Permanent de réexaminer les bases de l'organisation et du financement de la Force Mobile du Commandement Allié en Europe.

Le Secrétaire Général, en tant que Président d'un Comité Spécial de Ministres de la Défense, a soumis au Conseil un rapport intérimaire. Les Ministres en ont discuté.

Les Ministres ont approuvé une résolution invitant le Conseil Permanent à établir un programme d'aide de défense à la Grèce et à la Turquie pour 1965 avec la participation du plus grand nombre possible de pays membres, et à veiller à ce que les engagements pris à cet égard soient réalisés dans les moindres délais. Lors de la réunion ministérielle du printemps 1966, le Conseil Permanent rendra compte de l'exécution de ce programme et présentera, à la lumière des études sur les plans de défense, des propositions relatives à l'établissement d'un programme pour 1966.

Les Ministres ont entendu un rapport du Secrétaire Général sur l'accomplissement de la mission de surveillance que le Conseil avait confiée à son prédécesseur à La Haye, en mai 1964, en ce qui concerne les relations gréco-turques. Ils ont confirmé qu'ils soutiennent l'action menée par le Secrétaire Général en vertu de sa mission de surveillance et sont convenus que celle-ci devait se poursuivre. Ils ont également réaffirmé qu'ils apportaient leur appui aux efforts des Nations Unies tendant à réduire la tension à Chypre, et ont à nouveau exprimé leur détermination de contribuer à une solution pacifique, concertée et équitable du problème conformément aux principes de la Charte des Nations Unies. Le Conseil a souscrit à l'appel lancé par le Secrétaire Général pour une prochaine reprise, dans un esprit constructif, de discussions entre la Grèce et la Turquie. Les Ministres se sont déclarés persuadés que les parties intéressées s'abstiendront de toute action de nature à porter préjudice à une telle solution. A cette occasion, les Ministres ont souligné l'importance d'une prompt solution du problème financier et des au-

tres difficultés que soulève, pour l'Organisation des Nations Unies, la poursuite de ses opérations de sauvegarde de la paix.

Les Ministres ont approuvé un rapport du Comité des Plans civils d'urgence. Ils ont noté qu'un réexamen des modalités d'établissement des plans civils d'urgence était en cours et ont réaffirmé l'importance de cette planification pour la protection des populations civiles.

Sur l'invitation du Gouvernement belge, le Conseil de l'Atlantique Nord tiendra sa prochaine session ministérielle à Bruxelles fin mai ou début juin 1966.

*

Message du Général Lemnitzer au Ministre de la Force Armée

A l'occasion de Noël et du Nouvel An, le Général Lemnitzer Commandant Suprême des Forces Alliées en Europe, a adressé un message personnel à Monsieur Marcel Fischbach, Ministre de la Force Armée luxembourgeoise. Voici le texte de ce message :

« Au nom du SHAPE et du Commandement Allié en Europe, j'adresse tant à vous-même qu'à vos Forces Armées nos vœux les meilleurs pour Noël et le Nouvel An.

Nous sommes heureux de cette occasion pour renouveler, à l'aube de l'année nouvelle, l'engagement que nous avons pris envers vous, et par votre intermédiaire, envers l'ensemble de vos concitoyens, de consacrer toutes nos énergies à la haute mission assumée par l'OTAN dans son effort pour la sauvegarde de la Paix. »

*

Hommage au Général Patton

Le 21 décembre 1965 a eu lieu au cimetière militaire américain de Hamm une cérémonie marquant le vingtième anniversaire de la mort du Général George S. Patton, organisée par le comité « Washington-La Fayette » de Paris.

A cette cérémonie, à laquelle prirent part les Ambassadeurs de France et des Etats-Unis d'Amérique à Luxembourg, le Général Tournage, Commandant les troupes américaines à Francfort, de nombreux officiers supérieurs français, l'administrateur de la Société nationale des médaillés militaires de Paris, le président des anciens combattants et médaillés militaires du Grand-Duché, des délégations des anciens combattants français et de la American Legion, le Général Massu, Commandant militaire de Metz, déposa une gerbe de fleurs sur la tombe du Général Patton, au nom du Ministre français des Armées.

La cérémonie fut clôturée par des salves d'honneur tirées par un peloton de la huitième division d'infanterie américaine et l'exécution de la « Sonnerie aux Morts ».

Une réception réunissait ensuite les personnalités civiles et militaires dans les salons de l'Ambassade de France.

*

Modification du régime d'accise des huiles minérales et du tabac

Le 29 décembre 1965, le Ministère du Trésor a publié le communiqué suivant concernant un certain nombre d'aménagements du régime d'accise des huiles minérales et du tabac au Grand-Duché :

Communiqué

Au 1^{er} janvier 1966, interviendront un certain nombre d'aménagements du régime d'accise des huiles minérales et du tabac. Ceux-ci sont le résultat de consultations qui viennent d'avoir lieu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement grand-ducal, dans le cadre du traité de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

Le Gouvernement belge promulgera, avec entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1966, un ensemble de mesures fiscales dont certaines affectent le régime commun entre les deux pays, tandis que d'autres concernent les taxes spéciales introduites uniquement en Belgique.

Le Gouvernement luxembourgeois ayant confronté les projets belges avec la situation économique et budgétaire particulière du Grand-Duché et la nécessité de ne pas créer de nouvelles entraves à la libre circulation à la frontière belgo-luxembourgeoise, a décidé de donner son accord au relèvement limité et sélectif d'accises communes. Il ne mettra pas en vigueur les taxes spéciales introduites en Belgique.

Dans le cadre de ces mesures, les deux Gouvernements se sont mis d'accord sur un régime spécial pour les huiles minérales destinées à l'alimentation des moteurs montés sur les machines agricoles et sur les tracteurs agricoles ou forestiers. Ils ont pu aménager le régime de façon à ne pas obérer indûment les industries qui sont équipées de moteurs stationnaires alimentés au gasoil.

Le Gouvernement luxembourgeois a proposé également de limiter à un montant minime le relèvement de l'accise commune sur les combustibles liquides utilisés au chauffage des immeubles.

En définitive, les droits d'accises communs seront portés :

- 1° — de 370 à 420 F par hl pour les huiles minérales légères (essence),
- de 40 à 75 F par hl pour les huiles moyennes (kérosène et pétrole lampant) autres que celles destinées à l'alimentation des moteurs montés sur les machines agricoles et sur les tracteurs agricoles ou forestiers, pour lesquels le relèvement ne se fait que de 40 à 45 F par hl.
- de 10 F par 100 kg à 15 F par hl pour le gasoil lourd (fuel léger)
- de 30 à 105 F par hl pour les autres gasoils destinés à l'alimentation des moteurs des véhicules circulant sur la voie publique, autres que les tracteurs agricoles ou forestiers et de de 30 à 35 F par hl pour les gasoils utilisés

à d'autres fins, y compris l'alimentation des moteurs des tracteurs agricoles ou forestiers.

- 2° — de 370 à 420 F par hl pour les benzols et les produits analogues,
- 3° — de 40 à 90 F par hl pour les gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux, liquéfiés,
- 4° — à 12,4 p.c., 17,5 p.c., 56,9 p.c. et 33 p.c. pour les cigares, les cigarillos, les cigarettes et les tabacs à fumer qui sont actuellement taxés à raison de 12,7 p.c., 18 p.c., 57,2 p.c. et 33,5 p.c. du prix maximum de vente au détail.

En ce qui concerne la légère diminution du droit d'accise sur les tabacs fabriqués, elle a été consentie pour neutraliser l'augmentation des droits d'entrée sur les tabacs non fabriqués, qui sera appliquée à partir du 1^{er} janvier prochain.

*

La Réunion à Luxembourg du Groupement des Agences de Voyages de la C.E.E.

Les 7 et 8 décembre 1965 eut lieu à Luxembourg la réunion du comité international du Groupement des agences de voyages de la Communauté Européenne qui réunit en son sein 3.000 agences des six pays membres de la C.E.E.

Cette réunion avait été organisée par Monsieur Emile Weitzel, Président du Groupement luxembourgeois des agences de voyages.

En marge de leurs séances de travail, les membres du comité international furent les hôtes à déjeuner de Monsieur Henry Cravatte, Ministre du Tourisme, et du Groupement des agences de voyages luxembourgeoises. Des réceptions furent également offertes en leur honneur par le Bourgmestre de la Ville de Luxembourg et l'Office National du Tourisme. Les hôtes étrangers visiteront en outre la Ville de Luxembourg et ses environs.

*

Constitution d'un Comité de liaison patronal

Le 13 décembre 1965, un Comité de liaison patronal a été créé par les organisations groupant les entreprises ressortissant à la Chambre de Commerce. L'objet de ce Comité est de définir dans la mesure du possible une attitude concertée du patronat en ce qui concerne les questions de politique économique et sociale et de conseiller et d'assister les organisations professionnelles et entreprises en matière sociale, notamment lors de la préparation et de la conclusion de conventions collectives. Ont signé l'acte constitutif les représentants de l'Association des Banques et Banquiers, de l'Association des Compagnies d'Assurances Agréées, de l'Association des Hôteliers du Grand-Duché de Luxembourg, de la Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion, de la Chambre de Commerce, de la Fédération des Commerçants du Grand-Duché de Luxembourg, de la Fédération des Industriels Luxembourgeois, de la Fédération Luxembourgeoise des Négociants en gros, du Groupement des Industries Sidérurgiques Luxembourgeoises et du Secrétariat Collectif des Sociétés Pétrolières du Grand-Duché de Luxembourg.

Le Mois en Luxembourg

(mois de décembre)

2 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, la « Comédie de Bâle » joue la pièce « Mutter Courage und ihre Kinder » de Bertold Brecht.

3 décembre : A Mertert a lieu la mise sous eau de la darse du nouveau port, en présence du Ministre des Transports et de nombreuses personnalités.

4 décembre : Au Bassin Minier, les mineurs fêtent la Sainte-Barbe.

6 décembre : L'Administration des Postes et Télécommunications émet une série de timbres Caritas représentant des contes luxembourgeois.

7 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, l'« Exploration du Monde » présente « L'aigle du Cervin », conférence faite par Monsieur Hermann Geiger, le célèbre pilote des glaciers.

A Luxembourg a lieu une réunion du Groupement des agences de voyages de la Communauté Européenne.

8 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg est jouée la pièce « In der Sache J. Robert Oppenheimer » de Heinar Kipphardt, par les « Schweizer Theatergastspiele ».

9 décembre : A Wasserbillig, l'Office National du Tourisme tient son assemblée générale extraordinaire d'automne.

Au Foyer Européen à Luxembourg a lieu la projection de deux films sur « Vita di Dante » et « Tradizione di Dante ». Cette soirée est organisée par les Amitiés Italo-Luxembourgeoises. Les films sont commentés par le professeur G. Cerri.

A la Villa Louvigny à Luxembourg, l'orchestre de Radio-Luxembourg, placé sous la direction de Pierre Wissmer, donne un concert, avec en soliste Henriette Faure.

10 décembre : Au Théâtre municipal à Esch-sur-Alzette, le « Centre Dramatique National du Nord » présente la comédie « Le Bal des Voleurs » de Jean Anouilh.

Au Foyer Européen à Luxembourg, Monsieur Jean Piveteau, professeur de paléontologie à la Sorbonne, tient une conférence sur « Les origines de l'homme ». Cette soirée est organisée par la Société luxembourgeoise Pierre Teilhard de Chardin.

11 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, les « Virtuosi di Roma », sous la direction de Renato Fasano, interprètent des œuvres d'Albinoni, Corelli et Vivaldi. Ce concert est organisé par les Jeunesses Musicales en collabora-

tion avec la Société Philharmonique et l'ADAC de Bruxelles.

A la Galerie Bradtké à Luxembourg a lieu le vernissage de l'exposition du peintre Roger Steffen.

A Esch-sur-Alzette, la chorale municipale « Uelzecht » et le Quatuor de Trombones de Radio-Luxembourg donnent un concert.

Au Limpertsberg a lieu l'ouverture de la IX^e Exposition nationale d'Aviculture.

A la Galerie d'Art à Esch-sur-Alzette a lieu le vernissage de l'exposition du peintre François Gillen.

12 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, le « Letzeburger Theater » présente la pièce « De Kueder mat de Stiwelen » de René Weimerskirch, d'après le conte des Frères Grimm.

A l'occasion du 20^e anniversaire de leur retour au Luxembourg, un nouveau drapeau est remis aux Volontaires de Guerre en Grande-Bretagne au cours d'une cérémonie qui a lieu à l'Hôtel de de Ville de Luxembourg.

A Luxembourg a lieu la cérémonie de la remise des diplômes de maîtrise aux jeunes artisans.

A Luxembourg a lieu la « Journée Médicale » de l'Association des Médecins et Médecins-Dentistes du Grand-Duché.

A Luxembourg, la Police luxembourgeoise fête la 15^e Journée de la Police, placée sous le signe de l'amitié franco-belgo-luxembourgeoise.

A Echternach a lieu l'ouverture de l'exposition « Droits et Devoirs en Luxembourg », organisée par l'Association luxembourgeoise pour les Nations Unies, avec le concours des Archives de l'Etat et de la Ville de Luxembourg.

14 décembre : A Luxembourg, Monsieur Paul Weber tient une conférence sur le thème « Les rois luxembourgeois dans l'histoire mondiale ».

15 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, le « Stadttheater Saarbrücken » présente l'opéra comique « Xerxes, oder der verliebte König » de G. F. Haendel.

Au Théâtre municipal à Esch-sur-Alzette, Monsieur Thierry Maulnier, de l'Académie Française, tient une conférence sur la « Grèce, mère du théâtre ». Cette conférence, placée sous le haut patronage de Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de France à Luxembourg, est organisée par les « Amis du Théâtre ».

16 décembre : Au Théâtre municipal à Esch-sur-Alzette, l'orchestre des Forces aériennes des Etats-Unis d'Amérique donne un concert.

Au Théâtre municipal à Luxembourg, l'« Exploration du Monde » présente « La Camargue secrète », conférence faite par Monsieur Freddy Tondeur.

A la Villa Louvigny à Luxembourg, l'orchestre de Radio-Luxembourg, placé sous la direction de Peter Maag, donne un concert.

A la Chambre de Commerce à Luxembourg, les « Young Friends of Japan » présentent plusieurs films sur le Japon.

17 décembre : Au Théâtre municipal à Esch-sur-Alzette, le « Théâtre Montansier de Versailles » présente la pièce « Knock » de Jules Romains.

18 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, les « Spectacles François Trébault » présentent la pièce « Un goût de miel » de Schélagh Delaney.

A Luxembourg a lieu le vernissage de l'exposition du peintre Lucienne Kruchten, de Mesancy.

Au Foyer de l'Ingénieur à Luxembourg, le Dr Ing. F. Beck, de Bochum, parle sur « Luftgekühlte Wärmeaustauscher ». Cette conférence est organisée par l'Association des Ingénieurs luxembourgeois.

A la Galerie d'Art à Esch-sur-Alzette a lieu le vernissage de l'exposition du peintre François Gillen.

A Luxembourg et à Esch-sur-Alzette débute l'« Opération 21 », organisée par le Comité de Coordination de l'Appel Mondial aux Jeunes pour la lutte contre la faim dans le monde.

19 décembre : Au Théâtre municipal à Esch-sur-Alzette, le « Letzeburger Theater » joue la pièce « De Kueder mat de Stiwwelen » de René Weimerskirch.

A l'église St-Michel à Luxembourg, l'« Amperas » organise un concert spirituel avec le concours du Madrigal de Luxembourg et le Trio d'Anches de Radio-Luxembourg.

A Esch-sur-Alzette est inauguré un nouveau viaduc ferroviaire.

A Esch-sur-Alzette, l'Action Familiale et Populaire organise la « Troisième Journée Nationale de la Famille » sous le thème « Die moderne Ehe ». Cette journée est placée sous le haut patronage de Monsieur Emile Colling, Ministre de la Famille.

20 décembre : A l'Institut Pédagogique à Luxembourg, Monsieur J. Lambinou, assistant à l'Université de Liège, parle sur l'« Origine et l'histoire de la flore des Alpes ». Cette conférence est organisée par la Société des Naturalistes luxembourgeois à l'occasion du 75^e anniversaire de la fondation de la « Fauna » en 1890.

A Luxembourg, le professeur Norbert Thill parle sur « La Sicile à travers les siècles ».

21 décembre : Au Théâtre municipal à Luxembourg, le « Grand Théâtre de Nancy » présente l'opérette « La vie parisienne » de Jacques Offenbach.

A Luxembourg est inaugurée l'« Aile Prince Jean » du Convict Episcopal, en présence de S.A.R. le Grand-Duc.

25 décembre : A Luxembourg, Monsieur Pierre Lamarque, Vice-Président de la Ligue française de l'Enseignement, parle sur « La laïcité à l'école ».

A Rodange, le Cercle dramatique de Rodange présente, à l'occasion de son 40^e anniversaire, la comédie « Le cornet acoustique » de R. Runje.

26 décembre : A Luxembourg, l'Union nationale des Etudiants luxembourgeois (UNEL) tient son Congrès de Noël.

27 décembre : A la Cathédrale de Luxembourg, l'orchestre de chambre luxembourgeois donne un concert spirituel.

Grand-Duché de Luxembourg

ADMINISTRATION DES EAUX ET FORÊTS

STATISTIQUES
1963

(du 1^{er} octobre 1962 au 30 septembre 1963)

SOMMAIRE

Législation forestière	2
----------------------------------	---

FORÊTS SOUMISES AU RÉGIME FORESTIER

— Étendue, mode de traitement et essences	3- 4
— Rendement argent	5-41
— Frais d'exploitation	42-43
— Main-d'œuvre forestière	44-45
— Rendement matière	46-50

FORÊT PRIVÉE

— Boisements, déboisements	51
— Rendement matière et argent	52
— Étendue, essences, traitement	53-58

FORÊT LUXEMBOURGEOISE

— Production	52
— Exportations	59
— Importations	60-61

CHASSE

— Relevé du gibier abattu	62
— Capture du rat musqué	63

Législation forestière.

I. EAUX ET FORÊTS

Circulaire 26 juillet 1963

Primes d'encouragement — Travaux de boisement, de reboisement et conversion des taillis

Mémorial No. 24 B, page 372.

II. CHASSE

Néant

III. PÊCHE

Règlement ministériel 6 mars 1963

Interdiction de la pêche sur le canal de Rosport.

Mémorial No. 13 A, page 183.

Règlement grand-ducal du 29 mars 1963

Exercice de la pêche dans l'Our faisant limite entre le Land Rheinland-Pfalz et le Grand-Duché de Luxembourg.

Mémorial No. 19 A, page 233.

Étendue des forêts domaniales.

Cantonnement	Domaine	Contenance totale ha	Futaie				Taillis ha	Surface non boisée ha	Forêts à rendement non soutenu ha
			feuillue ha	résineuse ha	mêlée ha	total ha			
Luxembourg-Est ...	Findel	77,40	26,20	11,40	—	37,60	9,20	30,60	—
	Grunevald	1.184,10	812,20	362,00	—	1.174,20	—	9,90	—
	Buchholtz	56,60	44,60	12,00	—	56,60	—	—	—
	Schutterhardt	24,70	17,30	7,40	—	24,70	—	—	—
	Rodenbusch	32,20	31,10	1,10	—	32,20	—	—	—
Luxembourg-Ouest	Trois Glands (parc)	27,10	—	—	27,10	27,10	—	—	—
	Bramesbusch	1.402,10	931,40	393,90	27,10	1.352,40	9,20	40,50	—
	Juckelsbusch	49,37	23,08	18,96	7,30	49,34	0,03	—	—
	Rodenbusch	125,76	80,81	41,05	1,80	123,66	—	2,10	—
	Zolverknapp	76,97	67,00	2,07	—	69,07	—	7,90	—
Mersch	Kopstal Léh	2,50	—	0,10	—	0,10	1,95	0,45	—
	Kopstal Léh	4,29	—	3,89	—	3,89	—	0,40	—
	Deckebusch	15,82	14,75	—	—	14,75	0,21	0,86	—
	Binzrath	274,71	185,64	66,07	9,10	260,81	2,19	11,71	—
	Deisterbusch-Teiperley	51,93	14,19	36,84	—	51,03	—	0,89	—
Diekirch	Heckenhof	38,87	12,72	24,98	—	37,70	—	1,17	—
	Herrenbusch	32,20	14,49	17,10	—	31,59	—	0,61	—
	Letzert	22,92	15,79	7,14	—	22,93	—	—	—
	Meysenbourg-Seiert	49,11	43,03	6,08	—	49,11	—	—	—
	Meysenbourg	41,54	24,58	14,64	—	39,22	—	2,32	—
Grevenmacher	Riederheck	109,63	72,39	37,14	—	109,53	—	0,10	—
	Scheuerbusch-Hesel-Klosterheck	3,73	1,23	2,50	—	3,73	—	—	—
	Schoenfels-Hollenfels	67,07	63,18	3,67	—	66,85	—	0,22	—
	Eichelbour	281,22	207,71	68,25	—	275,96	—	5,26	—
	Burden (Elsterbusch)	0,75	—	—	—	—	—	0,75	—
Wiltz	Bettendorf	698,97	469,31	218,34	—	687,65	—	11,32	—
	Fünfter	34,03	—	—	3,14	170,14	—	—	34,03
	Leiveldt	170,14	138,57	28,43	—	161,06	—	—	—
	Marscherwald	161,06	104,89	56,17	—	161,06	—	0,56	—
	Putscheid	103,29	37,77	34,00	32,96	104,73	—	—	—
Grevenmacher	Château de Betzdorf	143,32	61,28	82,04	—	143,32	4,56	—	—
	Berburgerwald	5,06	—	0,50	—	0,50	—	—	—
	Givenich	618,90	342,51	201,14	36,10	579,75	4,56	0,56	—
	Château de Betzdorf	141,90	110,79	30,69	—	141,48	—	0,42	—
	Wiltz-Merkholtz	39,29	36,93	2,36	—	39,29	—	—	—
Wiltz	Clervaux	13,08	11,09	1,74	—	12,83	—	0,25	—
	Freng-Penzeberg	194,27	158,81	34,79	—	193,60	—	0,67	—
	Fondation Stoffel	122,69	10,98	83,35	—	94,33	22,50	5,86	—
	Clervaux	48,72	12,31	32,18	—	44,49	4,13	0,10	—
	Fondation Stoffel	151,19	4,02	90,50	—	94,52	56,67	—	—
Total	.....	2,42	1,52	0,90	—	2,42	—	—	—
	.....	325,02	28,83	206,93	—	235,76	83,30	5,96	—
Total	.....	3.513,97	2.116,50	1.121,17	72,30	3.309,97	99,25	70,72	34,03
	%	100 %	60,2 %	32,0 %	2,0 %	94,2 %	2,8 %	2,0 %	1,0 %

EXERCICE 1963

Étendue des forêts soumises au régime forestier.

Propriétaires	Cantonement	Surface totale ha	Futaie				Taillis ha	Surface non boisée ha	Forêts à rendement non soutenu ha
			feuillue ha	résineuse ha	mêlée ha	total ha			
Etat	Luxembourg-Est	1.402,10	931,40	393,90	27,10	1.352,40	9,20	40,50	—
	Luxembourg-Ouest	274,71	185,64	66,07	9,10	260,81	2,19	11,71	—
	Mersch	698,97	469,31	218,34	—	687,65	—	11,32	—
	Diekirch	618,90	342,51	201,14	36,10	579,75	4,56	0,56	34,03
	Grevenmacher	194,27	158,81	34,79	—	193,60	—	0,67	—
	Wiltz	325,02	28,83	206,93	—	235,76	83,30	5,96	—
		3.513,97	2.116,50	1.121,17	72,30	3.309,97	99,25	70,72	34,03
		100 %	60,2 %	31,9 %	2,1 %	94,2 %	2,8 %	2,0 %	1,0 %
Communes	Luxembourg-Est	2.569,90	2.348,00	204,80	—	2.552,80	—	17,10	—
	Luxembourg-Ouest	5.528,64	4.644,62	642,50	—	5.376,13	6,18	146,33	—
	Mersch	6.078,24	4.662,65	1.202,00	187,09	6.051,74	—	26,50	—
	Diekirch	6.489,26	5.400,13	912,59	19,18	6.331,90	147,25	10,11	—
	Grevenmacher	6.648,94	6.079,16	456,64	29,95	6.565,75	59,28	23,91	—
	Wiltz	2.418,78	1.302,04	852,67	36,97	2.191,68	227,02	0,08	—
		29.733,76	24.436,60	4.271,20	362,20	29.070,00	439,73	224,03	—
		100 %	82,2 %	14,3 %	1,2 %	97,7 %	1,6 %	0,7 %	—
Etablissements publics	Luxembourg-Est	167,30	133,90	33,40	—	167,30	—	—	—
	Luxembourg-Ouest	2,58	0,67	1,79	—	2,46	—	0,12	—
	Mersch	379,60	199,93	171,17	—	371,10	0,33	8,17	—
	Diekirch	308,04	143,58	100,65	5,47	249,70	56,44	1,90	—
	Grevenmacher	4,30	4,30	—	—	4,30	—	—	—
	Wiltz	301,78	7,83	177,58	0,36	185,77	116,01	—	—
		1.163,60	490,21	484,59	5,83	980,63	172,78	10,19	—
		100 %	42,0 %	42,0 %	0,5 %	84,5 %	14,7 %	0,8 %	—
Etat	Etat	3.513,97	2.116,50	1.121,17	72,30	3.309,97	99,25	70,72	34,03
	Communes	29.733,76	24.436,60	4.271,20	362,20	29.070,00	439,73	224,03	—
	Etablissements publics	1.163,60	490,21	484,59	5,83	980,63	172,78	10,19	—
	Total	34.411,33	27.043,31	5.876,96	440,33	33.360,60	711,76	304,94	34,03
	%	100 %	78,6 %	17,1 %	1,2 %	96,9 %	2,1 %	0,9 %	0,1 %

CANTONNEMENT FORESTIER	Luxembourg Est Fr.	Luxem- bourg Ouest Fr.	Mersch Fr.	Diekirch Fr.	Greven- macher Fr.	Wiltz Fr.	Total Fr. %	
Superficie: ha	1.402,10	274,71	698,90	618,90	194,27	325,02	3513,97	
Comptes de l'exploitation								
RECETTES ORDINAIRES								
Vente de bois	3.056.282	351.293	1.378.468	1.184.374	190.140	222.598	6.383.155	95,1
Produits accessoires	300	605	—	—	—	10.312	11.217	0,2
Autres prestations	22.100	10.000	2.272	17.550	7.767	—	59.689	0,9
Chasse	31.714	46.134	87.563	44.764	23.870	14.201	248.246	3,7
Pêche	—	—	2.847	4.717	—	2.348	9.912	0,1
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	3.110.396	408.032	1.471.150	1.251.405	221.777	249.459	6.712.219	100%
Total/ha	2.218	1.485	2.105	2.022	1.142	767	1.919	
DEPENSES ORDINAIRES								
Exploitation	766.245	77.659	301.848	346.968	49.674	79.669	1.622.063	32,5
Travaux culturaux	258.751	16.822	91.273	163.789	11.019	203.167	744.821	14,9
Entretien routes	37.025	25.572	17.076	31.068	13.780	10.598	135.119	2,7
Protection de la forêt	12.772	14.451	31.527	61.904	37.183	—	157.837	3,2
(* Charges sociales)	48.722*	8.389*	40.571*	100.755*	14.605*	34.824*	247.866*	—
Frais de vente: enregistrement publicité	3.709	3.491	1.809	—	—	352	9.361	0,2
Entretien: matériel bâtiments	2.000	—	1.003	2.629	3.114	7.229	15.975	0,3
Abornements, aménagements Frais de personnel:								
Ingénieurs	91.985	19.141	42.385	34.386	8.279	17.296	213.922	4,3
Préposés	453.467	130.198	305.766	324.705	60.463	161.877	1.436.476	28,8
Frais de route	7.712	937	2.090	2.671	1.754	5.480	20.644	0,4
Assurance agric. et forest.	82.027	16.717	43.812	36.608	11.999	16.084	207.247	4,1
Impôt foncier	205.417	30.729	53.190	67.007	10.522	33.368	400.233	8,0
Assurances (incendie)	1.215	242	606	546	165	287	3.061	0,1
Dépenses diverses	—	13.437	—	—	—	15.113	28.550	0,5
Total	1.922.325	349.396	892.385	1.072.731	207.952	550.520	4.995.309	100%
Total/ha	1.371	1.272	1.277	1.733	1.070	1.694	1.422	
Bilan de l'exploitation	Total: par ha: + 1.188.071 + 847	+ 58.636 + 213	+ 578.765 + 828	+ 178.674 + 289	+ 13.835 + 72	— 301.061 — 927	1.716.910 488	
Mouvements de capitaux								
Coupes extraordinaires sur tracé de route par calamités			29.471				29.471	
Aliénations								
Indemnités (incendie, etc.)								
Primes (reboisements)								
Total			29.471				29.471	
INVESTISSEMENTS:								
Construction de routes				266.492	89.873	38.036	394.401	
Exploitations extraordinaires Trav. cultur. extraordinaires			10.999				10.999	
Boisements				38.503			38.503	
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils Matériel de bureau, aménagement			200.000	818.350		8.49.700	1.868.050	
Total			210.999	1.123.345	89.873	887.736	2.311.953	

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

CANTONNEMENT FORESTIER LUXEMBOURG-EST	Findel	Grunewald	Buchholtz	Schutter- hardt	Rodenbusch Moutfort	Trois Glands	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Superficie: ha	77,4	1.184,1	56,6	24,7	32,2	27,1	1.402,1
Comptes de l'exploitation							
RECETTES ORDINAIRES							
Vente de bois	—	2.895.731	31.589	128.962	—	—	3.056.282
Produits accessoires	—	—	—	300	—	—	300
Autres prestations	—	22.100	—	—	—	—	22.100
Chasse	—	14.313	10.155	3.046	4 200	—	31.714
Pêche	—	—	—	—	—	—	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	2.932.144	41.744	132.308	4.200	—	3.110.396
Total/ha	—	2.476	737	5.357	130	—	2.218
DEPENSES ORDINAIRES							
Exploitation	—	722.495	11.717	32.033	—	—	766.245
Travaux cultureux	—	246.037	10.360	—	2.354	—	258.751
Entretien routes	—	37.025	—	—	—	—	37.025
Protection de la forêt	—	12.772	—	—	—	—	12.772
(* Charges sociales)	—	45.788*	1.056*	1.724*	154*	—	48.722
Frais de vente: enregistrement publicité	—	3.709	—	—	—	—	3.709
Entretien: matériel bâtiments	—	2.000	—	—	—	—	2.000
Abornements, aménagements	—	—	—	—	—	—	—
Frais de personnel:							
Ingénieurs	5.120	78.573	3.547	1.586	2.256	903	91.985
Préposés	24.865	374.188	24.146	10.574	14.867	4.827	453.467
Frais de route	426	6.513	311	136	177	149	7.712
Assurance agric. et forest.	—	73.355	3.506	1.530	1.957	1.679	82.027
Impôt foncier	—	198.841	3.930	1.203	1.443	—	205.417
Assurances (incendie)	67	1.027	49	21	28	23	1.215
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—
Total	30.478	1.756.535	57.566	47.083	23.082	7.581	1.922.325
Total/ha	394	1.483	1.017	1.906	716	280	1.371
Bilan de l'exploitation							
Total: par ha:	— 30.478	+ 1.756.609	— 15.822	+ 85.223	— 18.882	— 7.581	+ 1.188.071
	— 394	+ 993	— 280	+ 3.451	— 586	— 280	+ 847
Mouvements de capitaux							
Coupes extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:							
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:							
bâtiments, terrains,	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

CANTONNEMENT FORESTIER LUXEMBOURG-OUEST	Juckels- busch	Bramesch- busch	Decken- busch	Roden- busch	Zolver- knapp	Lé'h	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Superficie: ha	125,76	49,37	15,82	76,97	2,50	4,29	274,71
Comptes de l'exploitation							
RECETTES ORDINAIRES							
Vente de bois	197.934	—	41.141	112.218	—	—	351.293
Produits accessoires	325	280	—	—	—	—	605
Autres prestations	—	—	10,000	—	—	—	10.000
Chasse	24.838	6.514	—	14.405	66	311	46.134
Pêche	—	—	—	—	—	—	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—
Total	223.097	6.794	51.141	126.623	66	311	408.032
Total/ha	1.774	138	3.233	1.645	26	72	1.485
DEPENSES ORDINAIRES							
Exploitation	46.453	—	1.479	29.727	—	—	77.659
Travaux culturaux	3.605	8.552	—	4.665	—	—	16.822
Entretien routes	1.256	—	2.571	21.745	—	—	25.572
Protection de la forêt	14.451	—	—	—	—	—	14.451
(* Charges sociales)	5.193*	800*	359*	2.037*	—	—	8.389*
Frais de vente: enregistrement publicité	2.011	—	241	1.239	—	—	3.491
Entretien: matériel bâtiments	—	—	—	—	—	—	—
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieurs	9.854	2.581	774	5.484	147	301	19.141
Préposés	66.767	17.913	5.398	37.570	1.214	1.336	130.198
Frais de route	430	168	54	263	8	14	937
Assurance agric. et forest.	7.593	3.024	913	4.768	153	266	16.717
Impôt foncier	13.607	3,602	1.710	11.038	112	660	30.729
Assurances (incendie)	111	43	14	68	2	4	242
Dépenses diverses	—	—	847	12.590	—	—	13.437
Total	166.138	35.883	14.001	129.157	1.636	2.581	349.396
Total/ha	1.321	727	885	1.678	654	602	1.272
Bilan de l'exploitation	Total: + 56.959	— 29.089	+ 37.140	— 2.534	— 1.570	— 2.270	+ 58.636
	par ha: + 453	— 589	+ 2.348	— 33	— 628	— 530	+ 213
Mouvements de capitaux							
Coupes extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:							
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

Domaines de l'État.

CANTONNEMENT FORESTIER MERSCH	Binzrath	Grafen- busch	Schoenfels/ Hollenfels	Riederheck	Letzert	Heckenhof	Herrn- busch	Scheuer- busch/ Hesel- Kloster- heck	Deister- busch/ Teipertley	Meysem- bourg/ Seiert	Eichel- bour	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Superficie: ha	51,93	109,63	281,22	3,73	49,11	32,20	22,92	67,07	38,87	41,54	0,75	698,97
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	31.891	459.936	359.015	26.607	159.665	75.310	6.528	129.254	38.151	92.111	—	1.378.468
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chasse	7.982	9.228	28.640	2.012	5.297	5.750	3.028	10.460	5.939	9.227	—	2.272
Pêche	—	—	—	—	—	—	—	—	2.847	—	—	87.563
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.847
Total	39.873	469.164	387.655	28.619	164.962	81.060	9.556	141.986	46.937	101.338	—	1.471.150
Total/ha	768	4.279	1.378	7.673	3.359	2.517	417	2.117	1.207	2.440	—	2.105
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	11.765	86.925	88.160	9.512	37.657	12.346	3.712	30.790	—	20.981	—	301.848
Travaux culturaux	9.632	—	3.155	2.737	2.126	13.590	4.312	5.121	8.404	42.196	—	91.273
Entretien routes	—	1.926	7.840	—	546	6.764	—	—	—	—	—	17.076
Protection de la forêt	—	—	2.389	—	570	2.212	2.118	21.908	300	2.030	—	31.527
(* Charges sociales)	3.003*	6.640*	9.863*	539*	4.913*	4.484*	1.396*	3.599*	812*	5.322*	—	40.571*
Frais de vente: enregistrement publicité	—	—	503	25	204	120	10	195	58	124	—	1.809
Entretien: matériel bâtiments	61	509	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	286	—	138	—	315	—	—	264	—	1.003
Ingénieurs	2.741	6.851	16.514	215	3.677	1.463	1.071	4.830	2.213	2.810	—	42.385
Préposés	23.066	57.414	138.636	1.979	14.739	9.690	7.087	20.128	14.405	18.622	—	305.766
Frais de route	155	328	843	11	147	96	69	201	116	124	—	2.090
Assurance agric. et forest.	3.282	6.928	17.773	236	3.042	2.035	1.449	4.185	2.309	2.573	—	43.812
Impôt foncier	5.130	10.158	12.170	480	5.000	2.003	2.748	6.150	4.946	4.405	—	53.190
Assurances (incendie)	45	95	244	3	43	28	20	58	34	36	—	606
Depenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	55.877	171.134	288.513	15.198	67.889	50.347	22.911	93.566	32.785	94.165	—	892.385
Total/ha	1.076	1.561	1.026	4.075	1.382	1.564	1.000	1.395	843	2.267	—	1.277
Bilan de l'exploitation	—	+	+	+	+	+	—	+	+	+	—	+
Total: par ha:	16.004	298.030	99.142	13.421	97.073	30.713	13.355	48.420	14.152	7.173	—	578.765
	308	2.718	352	3.598	1.977	953	583	722	364	173	—	828

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

CANTONNEMENT FORESTIER MERSCH	Binzrath Fr.	Grafen- busch Fr.	Schoenfels/ Hollenfels Fr.	Riederheck Fr.	Letzert Fr.	Heckenhof Fr.	Herren- busch Fr.	Scheuer- busch Hesl Kloster- heck Fr.	Deister- busch/ Teiperley- Fr.	Meysen- bourg/ Seiert Fr.	Eichel- bour Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux												
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	5.322	23.449	—	—	—	—	700	—	—	—	29.471
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	5.322	23.449	—	—	—	—	700	—	—	—	29.471
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	1.105	9.894	—	—	—	—	—	—	—	—	10.999
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains,	—	—	200.000	—	—	—	—	—	—	—	—	200.000
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	1.105	209.894	—	—	—	—	—	—	—	—	210.999

CANTONNEMENT FORESTIER DIEKIRCH	Bettendorf	Fünfter	Leivertelt	Marscher- wald	Burden	Putscheid	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Superficie: ha	170,14	161,06	105,29	143,32	43,03	5,6	618,90
Comptes de l'exploitation							
RECETTES ORDINAIRES							
Vente de bois	362.961	184.263	87.490	549.660	—	—	1.184.374
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	17.550	—	—	—	—	—	17.550
Chasse	9.961	10.719	4.292	19.792	—	—	44.764
Pêche	—	—	201	4.516	—	—	4.717
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—
Total	390.472	194.982	91.983	573.968	—	—	1.251.405
Total/ha	2.295	1.211	874	4.005	—	—	2.022
DEPENSES ORDINAIRES							
Exploitation	130.990	98.898	49.810	67.270	—	—	346.968
Travaux culturaux	76.669	25.485	8.022	29.433	24 180	—	163.789
Entretien routes	23.226	5.568	2.274	—	—	—	31.068
Protection de la forêt	60.768	—	1.136	—	—	—	61.904
(* Charges sociales)	28.711*	47.285*	8.017*	15.738*	1.004*	—	100.755*
Frais de vente: enregistrement publicité	—	—	—	—	—	—	—
Entretien: matériel bâtiments	319	—	—	2.310	—	—	2.629
Abornements, aménagements	—	—	—	—	—	—	—
Frais de personnel:							
Ingénieurs	9.046	9.817	5.936	7.719	1.996	322	34.836
Préposés	81.289	91.241	55.113	80.927	11.104	5.031	324.705
Frais de route	735	695	454	619	147	21	2.671
Assurance agric. et forest.	10.540	9.977	6.522	8.878	602	89	36.608
Impôt foncier	23.351	23.192	7.524	11.372	1.568	—	67.007
Assurances (incendie)	150	142	93	127	30	4	546
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—
Total	417.083	265.015	136.884	208.655	39.627	5.467	1.072.731
Total/ha	2.451	1.645	1.300	1.456	1.165	1.080	1.733
Bilan de l'exploitation							
Total: par ha: — 26.611 — 70,033 — 44.901 + 365.313 — 39.627 — 5.467 + 178.674	156	434	426	2.549	1.165	1.080	289
Mouvements de capitaux							
Coupes extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—*	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:							
Construction de routes	—	266.492	—	—	—	—	266.492
Exploitations extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires	38.503	—	—	—	—	—	38.503
Boisements	60.000	223.350	—	535.000	—	—	818.350
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—
Total	98.503	489.842	—	535.000	—	—	1.123.345

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

Domaines de l'État.

CANTONNEMENT FORESTIER GREVENMACHER		Berbourg Fr.	Givenich Fr.	Betzdorf Fr.	Total Fr.
Superficie:	ha	141,90	39,29	13,08	194,27
Comptes de l'exploitation					
RECETTES ORDINAIRES					
Vente de bois		125.793	61.157	3.190	1 90.140
Produits accessoires		—	—	—	—
Autres prestations		—	3.342	4.425	7.767
Chasse		16.401	3.949	3.520	23.870
Pêche		—	—	—	—
Produits divers		—	—	—	—
Total		142.194	68.448	11.135	221.777
Total/ha		1.002	1.742	851	1.142
DEPENSES ORDINAIRES					
Exploitation		39.653	6.220	3.801	49.674
Travaux culturaux		—	8.530	2.489	11.019
Entretien routes		13.780	—	—	13.780
Protection de la forêt		23 909	8 619	4.655	37.183
* Charges sociales		6.626*	241*	371*	7.238*
Frais de vente: enregistrement		—	—	—	—
publicité		—	—	—	—
Entretien: matériel		—	—	—	—
bâtiments		2.340	—	774	3.114
Abornements, aménagements		—	—	—	—
Frais de personnel:					
Ingénieurs		5.807	1.857	615	8.279
Préposés		42.474	13.638	4.351	60.463
Frais de route		1.281	355	118	1.754
Assurance agric. et forest.		8.768	2 434	797	11.999
Impôt foncier		6.693	1.100	2.729	10.522
Assurances (incendie)		122	32	11	165
Dépenses diverses		—	—	—	—
Total		144.827	42.785	20.340	207.952
Total/ha		1.021	1.088	1.555	1.070
Bilan de l'exploitation	Total: par ha:	— 2.633 — 19	+ 25.663 + 653	— 9.205 — 704	+ 13.825 + 72
Mouvements de capitaux					
Coupes extraordinaires		—	—	—	—
sur tracé de route		—	—	—	—
par calamités		—	—	—	—
Aliénations		—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)		—	—	—	—
Primes (reboisements)		—	—	—	—
Total		—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:					
Construction de routes		89.873	—	—	89.873
Exploitations extraordinaires		—	—	—	—
Travaux cultur. extraordinaires		—	—	—	—
Boisements		—	—	—	—
Acquisitions:		—	—	—	—
bâtiments, terrains		—	—	—	—
véhicules, machines, outils		—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement		—	—	—	—
Total		89.873	—	—	89.873

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

Domaines de l'État.

CANTONNEMENT FORESTIER DE WILTZ		Wiltz Fr.	Clervaux Fr.	Freng Penzelberg Fr.	Fondat. Stoffel Fr.	Total Fr.
Superficie:	ha	122,69	48,72	151,19	2,42	325,02
Comptes de l'exploitation						
RECETTES ORDINAIRES						
Vente de bois		50.232	109.922	62.444	—	222.598
Produits accessoires		10.312	—	—	—	10.312
Autres prestations		—	—	—	—	—
Chasse		4.449	2.950	6.750	52	14.201
Pêche		520	1.828	—	—	2.348
Produits divers		—	—	—	—	—
Total		65.513	114.700	69.194	52	249.459
Total/ha		534	2.354	458	21	767
DEPENSES ORDINAIRES						
Exploitation		16.924	45.709	17.036	—	79.669
Travaux culturaux		19.982	3.265	179.920	—	203.167
Entretien routes		6.148	4.450	—	—	10.598
Protection de la forêt		—	—	—	—	—
* Charges sociales		3.872*	4.963*	25.989*	—	34.824*
Frais de vente: enregistrement publicité		—	352	—	—	352
Entretien matériel bâtiments		6.196	—	1.033	—	7.229
Abornements, aménagements		—	—	—	—	—
Frais de personnel:		6.582	3.452	7.134	128	17.296
Ingénieurs		47.249	55.778	58.139	711	161.877
Préposés		2.069	821	2.550	40	5.480
Frais de route		6.346	2.831	6.757	150	16.084
Assurance agric. et forest.		10.392	7.590	15.131	255	33.368
Impôt foncier		108	43	134	2	287
Assurances (incendie)		833	—	14.280	—	15.113
Dépenses diverses		—	—	—	—	—
Total		122.829	124.291	302.114	1.286	550.520
Total/ha		1.001	2.551	1.998	531	1.694
Bilan de l'exploitation	Total:	— 57.316	— 9.591	— 232.920	— 1.234	— 301.061
	par ha:	— 467	— 197	— 1.540	— 410	— 927
Mouvements de capitaux						
Coupes extraordinaires		—	—	—	—	—
sur tracé de route		—	—	—	—	—
par calamités		—	—	—	—	—
Aliénations		—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)		—	—	—	—	—
Primes (reboisements)		—	—	—	—	—
Total		—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:						
Construction de routes		—	—	38.036	—	38.036
Exploitations extraordinaires		—	—	—	—	—
Travaux cultur. extraordinaires		—	—	—	—	—
Boisements		—	—	—	—	—
Acquisitions:		25.000	—	824.700	—	849.700
bâtiments, terrains		—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils		—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement		—	—	—	—	—
Total		25.000	—	862.736	—	887. 736

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

Revenu des bois communaux.

CANTONNEMENT FORESTIER	Luxem- bourg Est Fr.	Luxem- bourg Ouest Fr.	Mersch Fr.	Diekirch Fr.	* Greven- macher Fr.	Wiltz Fr.	Total Fr.	%
Superficie: ha	2.569,90	5.528,64	6.078,25	6.489,26	6.648,94	2.418,78	29.733,76	
Comptes de l'exploitation								
RECETTES ORDINAIRES								
Vente de bois	2.631.411	8.174.427	7.171.965	9.047.748	9.826.660	3.006.648	39.858.859	89,9
Produits accessoires	18.861	94.518	—	56.068	2.550	31.932	203.929	05
Autres prestations	23.430	62.731	74.983	78.161	38.967	198.107	476.379	1,1
Chasse	397.397	686.877	1.028.375	535.604	846.571	159.310	3.654.134	8,2
Pêche	2.686	19.804	40.207	41.336	19.782	19.633	143.448	0,3
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	3.073.785	9.038.357	8.315.530	9.758.917	10.734.530	3.415.630	44.336.749	100%
Total/ha	1.196	1.635	1.368	1.504	1.614	1.412	1.491	
DEPENSES ORDINAIRES								
Exploitation	913.612	1.887.685	2.077.449	2.751.540	2.456.692	981.530	11.068.508	34,0
Travaux culturaux	305.008	554.068	864.969	1.156.257	1.047.709	368.028	4.296.039	13,2
Entretien routes	137.886	138.277	21.176	56.589	35.572	3.038	392.538	1,2
Protection de la forêt	22.858	—	124.301	78.506	53.689	475	279.829	0,9
(* Charges sociales)	78.666*	279.460*	421.274*	599.295*	320.235*	+ 161.213*	1.860.143*	0,1
Frais de vente: enregistrement	—	20.450	10.571	4.388	10.148	4.048	49.605	3,6
publicité	131.615	284.410	213.667	226.189	245.665	72.972	1.174.518	0,0
Entretien: matériel	—	—	—	—	—	2.661	2.661	0,2
bâtiments	—	1.710	26.872	3.043	21.978	1.426	55.029	0,2
Abornements, aménagements	15.806	8.337	—	25.005	28.543	640	78.331	0,2
Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieurs	162.739	351.420	355.703	352.961	348.983	126.865	1.698.671	5,2
Préposés	1.013.614	2.112.061	2.161.978	2.780.193	2.308.069	929.068	11.304.983	34,7
Frais de route	14.135	18.896	18.183	28.023	62.110	40.789	182.136	0,6
Assurance agric. et forest.	162.064	373.306	365.427	407.519	408.008	147.066	1.863.390	5,7
Impôt foncier	—	—	—	—	27.523	—	27.533	1
Assurances (incendie)	1.651	3.909	4.505	4.619	3.741	2.168	20.593	0,1
Dépenses diverses.	—	39.233	10.231	—	14.846	12.055	76.365	0,2
Total	2.880.988	5.793.762	6.255.032	7.874.832	7.073.276	2.692.829	32.570.729	100%
Total/ha	1.121	1.048	1.029	1.213	1.063	1.113	1.095	
Bilan de l'exploitation	+ 192.797	+ 3.244.595	+ 2.060.498	+ 1.884.025	+ 3.661.254	+ 722.801	+ 11.766.030	—
Total: par ha:	+ 75	+ 587	+ 339	+ 291	+ 550	+ 299	+ 399	
Mouvements de capitaux								
Coupes extraordinaires	—	—	1.778.953	—	—	—	1.996.776	
sur tracé de route	—	—	43.026	85.638	—	8.784	137.448	
par calamités	2.882.509	—	85.415	—	—	217.823	2.967.924	
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	
Indemnités (incendie, etc.)	—	—	21.160	—	7.240	—	28.400	
Primes (reboisements, routes)	—	—	12.000	—	69.687	19.480	101.167	
Total	2.882.509	—	1.940.554	85.638	76.927	246.087	5.231.715	
INVESTISSEMENTS:								
Construction de routes	—	85.554	—	546.172	744.081	325.512	1.701.319	
Exploitations extraordinaires	1.488.198	—	229.866	—	—	—	1.718.064	
Trav. cultur. extraordinaires	—	—	—	—	44.437	—	44.437	
Boisements	—	—	—	25.711	65.003	5.297	96.011	
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	
bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils	—	—	124.000	496.000	—	—	620.000	
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	
Total	1.488.198	85.554	353.866	1.067.883	853.521	330.809	4.179.831	

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

Cantonnement forestier de Luxembourg-Est.

COMMUNES	Bettembourg Fr.	Contern Fr.	Dudelange Fr.	Frisange Fr.	Hespérange Fr.	Luxembourg Fr.	Nieder- anven Fr.	Roeser Fr.	Sandweiler Fr.	Schuttrange Fr.	Weiler- la-Tour Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	344,6	249,6	383 ,9	60,4	289,3	37,4	379,6	257,6	207,6	222,7	137,2	2.569,9
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	374.172	348.475	210.499	—	39.050	99.975	556.642	198.518	260.905	313.707	229.468	2.631.411
Produits accessoires	1.857	—	—	—	—	—	4.650	11.154	—	1.200	—	18.861
Autres prestations	—	8.985	8.266	—	2.500	—	1.680	394	—	850	755	23.430
Chasse	45.358	45.288	108.600	10.746	38.759	—	25.731	43.940	28.458	32.829	17.688	397.397
Pêche	—	824	—	—	—	—	—	—	162	1.700	—	2.686
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	421.387	403.572	327.365	10.746	80.309	99.975	588.703	254.006	289.525	350.286	247.911	3.073.785
Total/ha	1.225	1.617	853	178	277	2.673	1.550	986	1.394	1.573	1.806	1.196
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	84.124	75.030	314.696	—	10.616	18.515	135.903	58.894	64.892	86.227	64.715	913.612
Travaux culturaux	7.590	10.991	109.550	—	56.820	590	73.731	1.479	1.833	31.562	10.862	305.008
Entretien routes	—	—	122.266	—	—	—	14.616	—	—	1.004	—	137.886
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	17.241	—	—	5.617	—	22.858
(* Charges sociales)	7.730*	7.443*	8.452*	—	5.657*	1.526*	21.613*	3.748*	5.367*	10.637*	6.493*	78.666*
Frais de vente: enregistrement publicité	8.504	11.372	4.784	—	69.246	2.272	12.650	4.512	5.930	7.130	5.215	131.615
Entretien: matériel bâtiments	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	15.806	—	—	—	—	15.806
Ingénieurs	22.237	17.246	22.817	3.692	18.239	2.035	22.499	17.375	13.749	13.484	9.366	162.739
Préposés	116.866	113.870	248.096	19.519	124.094	14.803	81.880	90.888	91.284	49.038	63.276	1.013.614
Frais de route	1.895	1.373	2.111	332	1.591	206	2.088	1.417	1.142	1.225	755	14.135
Assurance agric. et forest.	21.348	15.846	28.667	3.122	22.003	—	21.074	15.958	12.240	12.920	8.886	162.064
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	220	173	225	33	227	32	256	155	118	136	76	1.651
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	262.784	245.901	853.212	26.698	302.836	38.453	397.744	190.678	191.188	208.343	163.151	2.880.988
Total/ha	763	985	2.222	442	1.046	1.028	1.047	740	921	935	1.189	1.121
Bilan de l'exploitation	+	+	—	—	—	+	+	+	+	+	+	+
Total: par/ha:	158.603	157.671	525.847	15.952	222.527	61.522	190.959	63.328	98.337	141.943	84.760	192.797
	462	632	1.369	264	769	1.645	503	246	473	638	617	75

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Bettembourg Fr.	Contern Fr.	Dudelange Fr.	Frisange Fr.	Hespérange Fr.	Luxembourg Fr.	Nieder- anven Fr.	Roeser Fr.	Sandweiler Fr.	Schuttrange Fr.	Weiler- la-Tour Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux												
Coups extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	151.908	—	—	2.730.601	—	—	—	—	—	—	2.882.509
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	151.908	—	—	2.730.601	—	—	—	—	—	—	2.882.509
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	77.405	—	—	1.410.793	—	—	—	—	—	—	1.488.193
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains, . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	77.405	—	—	1.410.793	—	—	—	—	—	—	1.488.193

Comptes rendus des communes de l'arrondissement de Luxembourg

Cantonnement forestier de Luxembourg-Ouest.

COMMUNES	Bascharage Fr.	Bertrange Fr.	Clemency Fr.	Differdange Fr.	Dippach Fr.	Esch/Alz. Fr.	Garnich Fr.	Kayl Fr.	Kehlen Fr.	Kopstal Fr.	Leudelange Fr.	Luxembourg Fr.
Superficie: ha	315,74	309,86	329,83	393,92	305,71	155,95	93,80	170,91	446,34	259,01	260,42	713,85
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	352.666	316.673	654.864	926.733	364.664	175.605	232.609	129.489	676.129	406.205	290.514	1.257.240
Produits accessoires	5.316	—	5.685	46.677	—	—	1.370	—	11.449	6.520	—	11.925
Autres prestations	2.008	—	—	20.316	—	—	—	23.227	3.713	—	—	9.600
Chasse	27.088	42.956	23.932	25.366	50.940	14.022	20.117	8.585	81.072	55.887	48.822	27.000
Pêche	—	—	3.308	—	—	—	164	—	—	—	—	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	387.078	359.629	687.789	1.019.092	415.604	189.627	254.260	161.301	772.363	468.612	339.336	1.305.765
Total/ha	1.226	1.161	2.085	2.587	1.359	1.216	2.711	944	1.730	1.809	1.303	1.829
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	73.356	87.372	161.756	193.033	93.861	52.472	57.955	42.298	151.947	94.019	69.706	243.748
Travaux culturaux	29.650	39.883	92.307	3.475	5.865	—	8.687	4.220	43.459	7.384	53.094	53.496
Entretien routes	1.050	—	40.416	—	—	—	—	—	9.768	—	25.895	42.690
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(* Charges sociales)	12.191*	12.418*	40.968*	17.882*	8.858*	4.693*	7.257*	3.444*	22.441*	10.707*	16.189*	36.549*
Frais de vente: enregistrement public	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Entretien: matériel	15.500	14.462	3.100	3.500	14.400	4.450	7.956	3.612	3.250	15.247	10.282	5.500
bâtiments	—	—	20.384	—	—	—	—	—	30.815	—	—	41.736
Abornements, aménagements	—	—	—	25.239	—	—	—	—	—	—	—	92
Frais de personnel: Ingénieurs	17.403	17.187	25.818	24.055	23.503	9.467	7.212	9.223	28.246	16.848	16.815	300
Préposés	102.454	124.519	124.680	198.568	171.340	48.757	34.917	47.554	126.554	75.292	121.211	43.607
Frais de route	1.079	1.059	1.128	1.347	1.045	533	320	584	1.526	885	890	221.070
Assurance agric. et forest.	19.876	15.979	23.917	20.515	18.751	9.456	7.363	11.604	27.659	16.046	13.698	2.441
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75.684
Assurances (incendie)	242	186	210	255	178	137	54	141	307	192	159	—
Dépenses diverses	23.610	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	666
Total	284.220	300.647	493.716	469.987	328.943	125.272	124.464	119.236	423.531	225.913	311.750	731.030
Total/ha	900.	970	1.497	1.193	1.076	803	1.327	698	949	872	1.197	1.024
Bilan de l'exploitation	+ 102.858	+ 58.982	+ 194.073	+ 549.105	+ 86.661	+ 64.355	+ 129.796	+ 42.065	+ 348.832	+ 242.699	+ 27.586	+ 574.735
par ha:	+ 326	+ 191	+ 588	+ 1.394	+ 283	+ 413	+ 1.384	+ 246	+ 781	+ 937	+ 106	+ 805

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Bascharage Fr.	Bertrange Fr.	Clemency Fr.	Differdange Fr.	Dippach Fr.	Esch/Alz. Fr.	Garnich Fr.	Kayl Fr.	Kehlen Fr.	Kopstal Fr.	Leudelange Fr.	Luxembourg Fr.
Mouvement de capitaux												
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (indice, etc.) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes . . .	—	85.554	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	85.554	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Cantonnement forestier de Luxembourg-Ouest. (suite)

	Mamer Fr.	Mondercange Fr.	Pétange Fr.	Reckange/ Mess Fr.	Rumelange Fr.	Sanem Fr.	Schiffange Fr.	Steinsel Fr.	Strassen Fr.	Walferdange Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	379,23	72,74	123,52	54,21	70,56	15,10	39,13	404,07	408,25	206,48	5.528,64
Comptes de l'exploitation											
RECETTES ORDINAIRES											
Vente de bois	520.745	47.125	211.600	111.310	100.655	—	36.598	583.561	395.198	384.244	8.174.427
Produits accessoires	1.002	—	1.029	—	—	1.700	—	—	—	1.845	94.518
Autres prestations	504	—	—	765	—	—	—	2.598	—	—	62.731
Chasse	73.650	14.187	8.630	12.074	2.042	737	6.161	64.699	41.904	37.006	686.877
Pêche	1.968	—	—	—	—	—	—	6.141	8.223	—	19.804
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	597.869	61.312	221.259	124.149	102.697	2.437	42.759	656.999	445.325	423.095	9.038.357
Total/ha	1.576	842	1.791	2.290	1.455	161	1.093	1.626	1.090	2.049	1.635
DEPENSES ORDINAIRES											
Exploitation	105.502	13.064	37.520	28.425	26.839	—	10.287	157.839	109.786	76.900	1.887.685
Travaux culturaux	67.615	—	40.959	—	—	—	2.479	63.645	27.176	10.674	554.068
Entretien routes	—	—	—	—	—	—	—	—	18.458	—	138.277
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(* Charges sociales)	15.504*	—	6.855*	2.253*	2.516*	—	838*	22.809*	25.503*	9.565*	279.460*
Frais de vente: enregistrement publicité	19.830	—	7.679	3.500	3.217	—	1.008	3.100	21.977	2.000	20.450
Entretien: matériel bâtiments	—	—	—	—	—	—	—	14.936	1.618	8.180	284.410
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—	8.037	—	—	8.337
Ingénieurs	21.860	3.894	7.613	3.538	4.586	759	2.442	26.788	27.886	12.670	351.420
Préposés	150.678	20.081	50.727	26.358	23.604	6347	12.582	157.507	192.186	75.075	2.112.061
Frais de route	1.296	248	422	185	241	51	133	1.381	1.396	706	18.896
Assurance agric. et forest.	23.195	5.950	7.638	3.298	5.616	1.096	2.272	24.749	25.797	13.147	373.306
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	269	41	65	32	46	12	25	254	256	182	3.909
Dépenses diverses	—	3.219	—	—	—	—	—	—	12.404	—	39.233
Total	390.245	46.497	152.623	65.336	64.149	8.265	31.228	458.236	438.940	199.534	5.793.762
Total/ha	1.029	639	1.236	1.205	909	547	798	1.134	1.075	966	1.048
Bilan de l'exploitation	+	+	+	+	+	—	+	+	+	+	+
Total: par ha:	207.624	14.815	68.636	58.813	38.548	5.828	11.531	198.763	6.385	223.561	3.244.595
	+	+	+	+	+	—	+	+	+	+	+
	+	203	555	1.085	546	386	295	492	15	1.083	587

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Maner Fr.	Monderchange Fr.	Pétange Fr.	Reckange/ Mers Fr.	Rumelange Fr.	Sanem Fr.	Schifflange Fr.	Steinsel Fr.	Strassen Fr.	Wallerdange Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux											
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:											
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.554
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.554

Cantonement forestier de Mersch.

COMMUNES	Beckerich Fr.	Berg Fr.	Boevange Fr.	Bissen Fr.	Ell Fr.	Fischbach Fr.	Folscheid Fr.	Hobscheid Fr.	Junglinster Fr.	Koerich Fr.	Larochette Fr.	Lintgen Fr.
Superficie: ha	267,50	92,55	269,68	516,17	171,27	308,18	126,29	584,57	97,04	265,49	219,25	350,74
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	273.131	117.440	440.730	752.356	124.217	287.214	87.496	655.838	114.531	353.339	168.284	356.994
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	—	—	1.972	—	—	4.692	—	38.944	1.760	7.000	350	1.608
Chasse	33.854	110.623	43.443	96.500	18.445	56.014	14.532	66.813	25.706	36.814	38.567	59.789
Pêche	—	—	751	5.000	3.733	—	275	11.831	—	—	3.978	2.639
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	306.985	228.063	486.896	853.856	146.395	347.920	102.303	773.426	141.997	397.153	211.179	421.030
Total/ha	1.148	2.464	1.805	1.654	855	1.129	810	1.323	1.463	1.496	963	1.200
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	81.026	43.141	113.846	210.608	41.117	107.643	32.794	136.940	37.682	88.392	48.080	107.495
Travaux cultureux	14.440	—	33.880	160.031	38.582	26.082	6.395	60.089	21.318	9.651	25.508	8.222
Entretien routes	—	—	—	—	—	2.946	—	—	—	4.620	320	—
Protection de la forêt	8.212	—	—	34.675	1.838	3.600	—	1.494	—	637	3.375	957
(* Charges sociales)	14.975*	3.829*	19.068*	82.972*	6.522*	35.804*	3.509*	15.025*	7.248*	11.829*	10.982*	9.936*
Frais de vente: enregistrement publicité	—	104	518	2.705	44	—	40	710	90	397	184	426
Entretien: matériel bâtiments	—	—	—	45.442	4.393	21.925	931	11.924	2.603	7.085	4.092	10.417
Abornements, aménagements Frais de personnel:	6.445	2.813	10.026	5.558	—	—	—	162	—	336	—	9.836
Ingénieurs	15.256	6.196	15.027	28.806	9.173	15.651	6.763	42.073	5.860	16.722	12.186	18.314
Préposés	62.351	38.059	62.506	176.991	76.661	142.662	57.185	227.166	54.150	108.831	79.085	109.625
Frais de route	800	277	807	1.544	512	922	378	1.749	290	794	656	1.049
Assurance agric. et forest.	16.557	5.400	19.058	22.246	7.945	19.603	5.370	32.474	8.126	16.448	13.583	22.229
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	205	58	242	504	145	278	101	382	92	159	168	280
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	2.481	—	—	—	—	—	—
Total	205.594	96.048	255.910	689.110	180.410	345.039	109.957	515.163	130.211	254.072	187.237	288.850
Total/ha	769	1.038	949	1.335	1.053	1.119	871	881	1.342	957	854	824
Bilan de l'exploitation	+ 101.391	+ 132.015	+ 230.986	+ 164.746	+ 34.015	+ 2.881	+ 7.654	+ 258.263	+ 11.786	+ 143.081	+ 23.942	+ 132.180
par ha:	+ 379	+ 1.426	+ 856	+ 319	+ 198	+ 10	+ 61	+ 442	+ 121	+ 539	+ 109	+ 376

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Beckerich Fr.	Berg Fr.	Boevange Fr.	Bissen Fr.	Ell Fr.	Fischbach Fr.	Folscheid Fr.	Hobscheid Fr.	Junglinster Fr.	Koerich Fr.	Larochette Fr.	Lintgen Fr.
Mouvements de capitaux												
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	1.157.960	—	620.993	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	4.920	38.106	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	4.871	—	—	51.063	—	—	—	—	—	1.785	—	8.625
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	12.000	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4.871	—	4.920	1.259.129	—	620.993	—	—	—	1.785	—	8.625
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	—	1.710	123.074	—	93.788	—	—	—	—	—	5.014
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	28.000	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	1.710	123.074	—	121.788	—	—	—	—	—	5.014

Cantonnement forestier de Mersch. (suite)

COMMUNES	Lorentzweiler Fr.	Mersch Fr.	Nommern Fr.	Rédange Fr.	Saarl Fr.	Sept- fontaines Fr.	Steinfort Fr.	Tuntange Fr.	Useldange Fr.	Vichien Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	350,21	1,129,78	385,50	139,87	239,47	175,51	106,69	220,67	61,34	0,48	6.078,25
Comptes de l'exploitation											
RECETTES ORDINAIRES											
Vente de bois	313,464	1.370,802	318,443	165,446	469,251	154,111	286,114	286,323	76,441	—	7.171,965
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	762	—	4.535	—	—	9.400	—	2.460	1.500	—	74.983
Chasse	65,815	164,214	42,814	14,628	28,069	36,316	11,436	56,799	6,940	244	1.028,375
Pêche	2,900	—	434	1,472	14	—	—	—	7,180	—	40,207
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	382,941	1.535,016	366,226	181,546	497,334	199,827	297,550	345,582	92,061	244	8.315,530
Total/ha	1,093	1,359	950	1,298	2,077	1,139	2,789	1,566	1,501	508	1,368
DEPENSES ORDINAIRES											
Exploitation	123,575	450,991	90,457	44,345	102,081	46,549	62,800	92,869	15,018	—	2.077,449
Travaux culturaux	24,373	264,457	31,891	14,245	32,368	1,236	13,007	74,474	4,217	503	864,969
Entretien routes	600	—	12,690	—	—	—	—	—	—	—	21,176
Protection de la forêt	5,858	42,905	3,244	—	13,073	788	1,050	2,595	—	—	124,301
(* Charges sociales)	13,769*	105,225*	16,040*	5,258*	20,017*	7,045*	9,597*	20,884*	1,687*	53*	421,274*
Frais de vente: enregistrement publicité	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Entretien: matériel bâtiments	307	1,529	358	184	621	133	300	284	89	—	10,571
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieurs	19,530	69,330	18,195	8,287	15,828	10,270	6,514	11,875	3,812	35	355,703
Préposés	129,072	397,612	115,599	69,415	63,979	67,082	42,458	49,383	31,961	145	2,161,978
Frais de route	1,048	3,382	1,153	418	716	525	319	660	183	1	18,183
Assurance agric. et forest.	22,578	71,403	23,881	7,768	14,835	10,873	6,566	14,698	3,756	30	365,427
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	280	899	—	94	189	151	91	149	37	1	4,505
Depenses diverses	—	7,750	—	—	—	—	—	—	—	—	10,231
Total	336,556	1,360,405	298,640	148,763	255,812	141,657	140,604	253,445	60,834	715	6,255,032
Total/ha	961	1,204	775	1,064	1,068	807	1,318	1,149	992	1,490	1,029
Bilan de l'exploitation	+ 46,385	+ 174,611	+ 67,586	+ 32,783	+ 241,522	+ 58,170	+ 156,946	+ 92,137	+ 31,227	+ 471	+ 2,060,498
par ha:	+ 132	+ 155	+ 175	+ 234	+ 1,009	+ 332	+ 1,471	+ 417	+ 509	+ 982	+ 339

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Lorentzweiler Fr.	Mersch Fr.	Nommern Fr.	Rédange Fr.	Saarl Fr.	Sept- fontaines Fr.	Steinfort Fr.	Tuntange Fr.	Usseldange Fr.	Vicheten Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux											
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.778.953
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43.026
par calamités	2.148	8.967	6.314	—	927	—	—	715	—	—	85.415
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	21.160	—	—	—	—	21.160
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.000
Total	2.148	8.967	6.314	—	927	21.160	—	715	—	—	1.940.554
INVESTISSEMENTS:											
Construction de routes. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	1.243	3.257	1.780	—	—	—	—	—	—	—	229.866
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	66.000	30.000	—	—	124.000
· bâtiments, terrains,											
· véhicules, machines, outils											
Matériel de bureau,											
aménagement											
Total	1.243	3.257	1.780	—	—	—	66.000	30.000	—	—	333.866
	905	5.710	4.534	—	927	—	66.000	29.285	—	—	1.565.528

Cantonement forestier de Diekirch.

COMMUNES	Bastendorf Fr.	Bourscheid Fr.	Beaufort Fr.	Bech Fr.	Berdorf Fr.	Bettendorf Fr.	Consdorf Fr.	Diekirch Fr.	Echternach Fr.	Ermsdorf Fr.	Erpeldange Fr.	Ettelbruck Fr.
Superficie: ha	243,73	3,02	349,03	344,01	642,44	256,22	630,98	396,42	616,08	305,37	71,92	278,39
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	369.365	—	556.393	499.714	714.637	369.855	1.344.462	515.450	1.021.431	205.471	127.409	558.029
Produits accessoires	3.740	—	—	—	1.324	12.350	2.815	—	10.010	—	—	—
Autres prestations	7.740	—	—	1.100	5.423	—	8.750	24.185	—	2.000	—	—
Chasse	17.812	—	14.495	44.796	29.778	30.957	62.851	30.126	25.630	32.569	10.881	21.178
Pêche	1.539	—	4.208	902	10.920	—	3.877	—	237	—	—	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	400.196	—	575.096	546.512	762.082	413.162	1.422.755	569.761	1.057.308	240.040	138.290	579.207
Total/ha	1.640	—	1.648	1.589	1.187	1.614	2.255	1.439	1.716	787	1.921	2.083
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	110.147	—	159.680	114.311	223.804	94.029	309.452	203.127	398.407	61.679	43.591	148.119
Travaux culturaux	20.299	—	73.475	53.869	38.571	20.218	65.242	64.799	249.166	28.538	50.073	163.704
Entretien routes	—	—	9.519	—	10.266	—	1.504	16.787	—	—	—	—
Protection de la forêt	1.501	—	14.972	—	—	—	—	6.852	—	1.993	5.022	4.884
(* Charges sociales)	11.869*	—	45.994*	19.105*	41.181*	10.836*	69.213*	98.845*	86.889*	12.248*	12.232*	43.284*
Frais de vente: enregistrement publicité	668	—	13.910	587	428	188	392	485	25.535	311	89	470
Entretien: matériel bâiments	9.234	—	1.628	12.492	17.866	9.246	33.611	12.886	340	5.137	3.185	13.950
Abornements, aménagements Frais de personnel:	15.490	167	17.831	18.663	32.458	13.873	31.130	29.445	32.854	15.709	4.469	25.005
Ingénieurs	71.285	125	75.283	143.641	245.510	124.822	282.283	143.219	220.832	124.457	36.545	16.333
Préposés	1.054	13	1.507	1.486	2.773	1.105	2.725	1.710	2.661	1.317	311	202.254
Frais de route	15.348	188	21.952	21.637	40.381	16.102	39.060	24.908	38.746	19.184	4.528	1.200
Assurance agric. et forest. Assurances (incendie)	140	—	350	217	447	150	532	232	493	205	43	17.486
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	172
Dépenses diverses.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	245.166	493	390.107	366.903	612.504	279.733	766.566	504.450	969.034	258.530	147.856	594.017
Total/ha	1.005	164	1.117	1.066	953	1.091	1.214	1.272	1.572	846	2.055	2.133
Bilan de l'exploitation	155.030	493	184.989	179.609	149.578	133.429	656.189	65.311	88.274	18.490	9.566	14.810
Total: par a:	635	164	531	523	234	523	1.041	167	144	59	134	50

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Bastendorf Fr.	Bourscheid Fr.	Beaufort Fr.	Bech Fr.	Berdorf Fr.	Bettendorf Fr.	Consdorf Fr.	Dickirch Fr.	Echternach Fr.	Ermsdorf Fr.	Erpeldange Fr.	Ettelbruck Fr.
Mouvements de capitaux												
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	44.300	—	41.338	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	44.300	—	41.338	—	—	—	—	—
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes. . . .	1.044	—	33.645	—	93.686	4.073	95.444	105.102	93.183	—	—	37.288
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	25.711	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	13.000	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains, . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	26.755	—	33.645	—	93.686	17.073	95.444	105.102	93.183	—	—	37.288

Cantonement forestier de Diekirch. (suite)

COMMUNES	Feulen Fr.	Fouhren Fr.	Heffingen Fr.	Medernach Fr.	Putscheid Fr.	Reisdorf Fr.	Rodenbourg partie Fr.	Rosport Fr.	Schieren Fr.	Vianden Fr.	Waldbillig Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	16,52	103,20	114,71	380,29	0,75	291,07	98,22	579,66	310,92	281,78	174,53	6,489,26
Comptes de l'exploitation												
RECETTES ORDINAIRES												
Vente de bois	—	202,522	135,561	698,398	—	400,411	77,123	571,750	300,617	148,104	231,046	9,047,748
Produits accessoires	—	—	—	—	—	24,245	—	—	—	—	1,584	56,068
Autres prestations	—	—	550	3,553	—	—	—	11,860	7,500	500	5,000	78,161
Chasse	255	7,733	12,270	38,877	6	22,989	6,447	65,085	24,924	9,012	26,933	535,604
Pêche	—	—	2,904	—	—	6,645	—	—	112	387	9,605	41,336
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	255	210,255	151,285	740,828	6	454,290	83,570	648,695	333,153	158,003	274,168	9,758,917
Total/ha	15	2,041	1,316	1,950	8	1,561	852	1,118	1,071	560	1,567	1,504
DEPENSES ORDINAIRES												
Exploitation	—	93,216	40,722	214,671	—	118,369	23,868	161,822	91,701	65,992	74,833	2,751,540
Travaux culturaux	11,900	18,311	30,367	103,811	—	26,619	8,582	39,276	21,577	55,577	12,283	1,156,257
Entretien routes	—	—	—	16,747	—	—	—	—	1,766	—	—	56,589
Protection de la forêt	—	—	4,271	17,597	—	2,100	—	7,039	—	—	12,275	78,506
(* Charges sociales)	—	10,365*	7,709*	37,091*	—	17,539*	4,362*	27,580*	15,188*	15,646*	12,119*	599,295*
Frais de vente: enregistrement publicité	—	5,063	55	121	—	10,010	30	14,294	488	46	30	4,388
Entretien: matériel bâtiments	—	—	—	17,460	—	—	—	—	—	—	—	226,189
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	3,389	—	—	—	1,928	—	7,515	3,702	5,776	3,043
Ingrédients	701	6,602	5,895	21,697	24	15,289	5,079	28,735	17,099	14,306	9,112	25,005
Préposés	4,789	83,895	61,481	191,691	177	83,129	37,517	249,972	135,775	166,309	95,202	352,961
Frais de route	73	445	496	1,641	4	1,257	423	2,505	1,343	1,218	756	2,780,193
Assurance agric. et forest.	1,069	6,478	7,233	23,902	63	18,303	6,164	36,482	19,561	17,737	11,007	28,023
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	407,519
Assurances (incendie)	5	60	85	233	—	289	57	365	200	237	107	4,619
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	18,537	214,070	153,994	609,571	268	275,365	83,648	540,490	297,025	325,124	221,381	7,874,832
Total/ha	1,090	2,074	1,342	1,602	357	946	852	932	955	1,153	1,269	1,213
Bilan de l'exploitation	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total: par ha:	18,282	3,815	2,709	131,257	262	178,925	78	108,205	36,128	167,121	52,787	1,884,085
	1,075	33	26	348	349	615	—	186	116	593	299	291

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Feulen Fr.	Fouhren Fr.	Heffingen Fr.	Medernach Fr.	Putscheid Fr.	Reisdorf Fr.	Rodenbourg partie Fr.	Rospport Fr.	Schieren Fr.	Vianden Fr.	Waldbiling Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux												
Coups extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.638
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.638
INVESTISSEMENTS:												
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—	64.985	1.127	10.719	5.876	546.172
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25.711
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	483.000	—	—	496.000
bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	64.985	484.127	10.719	5.876	1.067.883

EXERCICE 1963

Cantonnement forestier de Grevenmacher.

COMMUNES	Betzdorf Fr.	Biwier Fr.	Bous Fr.	Burmerange Fr.	Dalheim Fr.	Flaxweiler Fr.	Grevenmacher Fr.	Lenningen Fr.	Manternach Fr.	Merttert Fr.
Superficie: ha	748,01	422,08	244,35	59,83	386,48	660,14	666,29	498,06	345,41	314,96
Comptes de l'exploitation										
RECETTES ORDINAIRES										
Vente de bois	988,486	387,215	274,259	92,652	1,129,179	937,952	1,109,986	973,440	343,750	395,398
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	2,320	4,581	580	1,020	—	1,650	1,600	3,127	3,260	2,058
Chasse	108,569	63,523	44,098	7,809	57,421	77,712	63,185	58,586	46,599	63,805
Pêche	1,949	481	—	—	—	86	—	1,120	7,983	4,260
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	1,101,324	455,800	318,937	101,481	1,186,600	1,017,400	1,174,771	1,036,273	401,592	465,521
Total/ha	1,472	1,080	1,305	1,696	3,070	1,541	1,763	2,081	1,163	1,478
DEPENSES ORDINAIRES										
Exploitation	182,282	130,643	60,676	19,669	269,817	250,343	293,549	190,128	122,157	107,985
Travaux culturaux	150,104	36,049	17,497	4,798	26,209	176,448	153,165	33,776	23,951	69,534
Entretien routes	—	6,796	—	—	—	10,858	2,450	792	—	4,497
Protection de la forêt	7,044	3,514	—	—	—	7,359	7,500	2,157	—	—
(* Charges sociales)	28,499*	14,165*	8,467*	1,963*	22,556*	40,232*	36,695*	22,301*	11,959*	16,459*
Frais de vente: enregistrement publicité	1,860	69	180	123	1,360	—	—	—	70	—
Entretien: matériel bâtiments	24,712	9,680	6,856	2,316	28,229	23,449	27,749	24,336	8,594	9,885
Abornements, aménagements Frais de personnel:	834	—	—	—	—	942	10,000	10,426	1,364	306
Ingénieurs	39,561	18,334	13,504	4,015	32,445	38,716	29,124	24,200	14,607	1,045
Préposés	257,589	178,085	83,462	31,295	153,814	182,108	211,262	179,696	101,413	105,825
Frais de route	6,753	3,811	2,206	540	3,489	5,960	6,016	4,497	3,118	14,639
Assurance agric. et forest.	46,257	26,148	15,137	3,255	23,942	40,671	40,507	30,855	20,527	2,844
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	2,895	17,812	787	18,588
Assurances (incendie)	445	249	—	34	—	397	453	300	207	—
Dépenses diverses	—	—	—	—	120	—	13,626	—	—	214
Total	717,441	413,378	199,518	66,045	539,425	754,683	798,636	520,255	296,795	335,702
Total/ha	959	979	816	1,103	1,396	1,143	1,198	1,044	859	1,066
Bilan de l'exploitation	+ 383,883	+ 42,422	+ 119,419	+ 35,436	+ 6 47,175	+ 262,717	+ 376,135	+ 516,018	+ 104,797	+ 129,819
par ha:	+ 513	+ 101	+ 489	+ 593	+ 1,674	+ 398	+ 565	+ 1,037	+ 304	+ 412

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Betzdorf Fr.	Biwer Fr.	Bous Fr.	Burmerange Fr.	Dalheim Fr.	Flaxweiler Fr.	Grevinmacher Fr.	Lenningen Fr.	Manternach Fr.	Mertert Fr.
Mouvements de capitaux										
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (routes) . . .	—	—	16.770	—	—	—	—	—	—	2.575
Total . . .	—	—	16.770	—	—	—	—	—	—	2.575
INVESTISSEMENTS:										
Construction de routes. . .	177.763	—	71.990	—	—	17.792	1.273	70.822	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.350
Boisements . . .	—	—	—	—	11.805	—	—	—	—	12.597
Acquisitions: . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total . . .	177.763	—	71.990	—	11.805	17.792	1.273	70.822	—	13.947

Cantonnement forestier de Grevenmacher. (suite)

COMMUNES	Mompach Fr.	Mondorf Fr.	Remerschen Fr.	Remich Fr.	Rodenbourg partie Fr.	Stadtbredimus Fr.	Waldbredimus Fr.	Wellenstein Fr.	Wormeldange Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	632,37	99,22	243,25	120,47	190,49	320,29	81,34	165,46	450,44	6.648,94
Comptes de l'exploitation										
RECETTES ORDINAIRES										
Vente de bois	782,361	235,552	286,245	247,116	105,721	341,664	150,809	280,031	764,844	9,826,660
Produits accessoires	190	—	—	2,010	—	—	—	—	350	2,550
Autres prestations	3,949	—	546	7,500	2,200	—	—	—	4,576	38,967
Chasse	62,627	9,225	22,606	15,212	22,930	42,951	16,769	14,041	48,903	846,571
Pêche	—	—	—	—	250	—	—	—	3,653	19,782
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	849,127	244,777	309,397	271,838	131,101	384,615	167,578	294,072	822,326	10,734,530
Total/ha	1,343	2,467	1,272	2,256	688	1,201	2,060	1,777	1,826	1,614
DEPENSES ORDINAIRES										
Exploitation	238,986	62,699	106,239	49,166	38,955	74,146	25,092	71,837	162,323	2,456,692
Travaux culturaux	124,238	37,511	83,444	27,670	7,005	41,531	670	20,536	13,573	1,047,709
Entretien routes	—	—	7,654	—	—	—	—	649	1,876	35,572
Protection de la forêt	—	—	16,256	—	—	—	—	3,530	6,329	53,689
(* Charges sociales)	32,164*	10,019*	19,275*	6,803*	3,719*	9,973*	2,235*	9,015*	23,736*	320,235*
Frais de vente: enregistrement publicité	1,814	230	470	270	32	350	200	380	420	10,148
Entretien: matériel bâtimens	19,559	5,889	7,156	6,178	2,643	8,542	3,770	7,001	19,121	245,665
Abornemens, aménagemens Frais de personnel:	—	1,210	2,469	—	—	—	—	711	4,142	28,543
Ingénieurs	28,983	6,042	12,748	8,003	9,873	14,130	5,696	9,764	24,599	348,983
Préposts	209,051	43,567	99,484	57,057	90,985	94,803	28,049	76,162	124,389	2,308,069
Frais de route	5,709	896	2,196	1,088	1,720	2,892	734	3,574	4,067	62,110
Assurance agric. et forest.	38,984	5,983	15,069	7,463	11,801	19,842	5,039	10,243	27,697	408,008
Impôt foncier	—	—	—	—	—	204	—	—	5,825	27,523
Assurances (incendie)	370	67	158	87	112	205	47	96	300	3,741
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	100	1,000	14,846
Total	667,694	164,094	353,343	156,982	163,126	256,645	69,297	204,583	395,661	7,073,276
Total/ha	1,055	1,654	1,453	1,303	856	801	852	1,236	878	1,064
Bilan de l'exploitation	+ 181,433	+ 80,683	— 43,946	+ 114	— 32,025	+ 127,970	+ 98,281	+ 89,489	+ 426,665	+ 3,661,254
par ha:	+ 288	+ 813	— 181	+ 953	— 168	+ 400	+ 1,208	+ 541	+ 948	+ 550

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Mompach Fr.	Mondorf Fr.	Remerschen Fr.	Remich Fr.	Rodenbourg Fr.	Stadtbredimus Fr.	Waldbredimus Fr.	Wellenstein Fr.	Wormeldange Fr.	Total Fr.
Mouvement de capitaux										
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (indice, etc.) . . .	—	4.665	—	—	—	—	—	—	—	7.240
Primes (reboisements)	11.293	—	—	—	—	—	—	—	41.624	69.687
Total	11.293	4.665	—	—	—	—	—	—	41.624	76.927
INVESTISSEMENTS:										
Construction de routes . . .	34.684	60.049	92.767	30.213	—	62.540	—	64.573	59.615	744.081
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	43.087	44.437
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	40.601	65.003
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	34.684	60.049	92.767	30.213	—	62.540	—	64.573	143.303	853.521

Cantonnement forestier de Wiltz.

COMMUNES	Arsdorf Fr.	Asselborn Fr.	Bettborn Fr.	Bigonville Fr.	Boevange/Cl. Fr.	Boulaide Fr.	Bourscheid partie Fr.	Clervaux Fr.	Esch/Sûre Fr.	Eschweiler Fr.	Folschette sect. Rambrouch Fr.
Superficie: ha	33,29	0,05	233,48	171,76	2,50	119,65	0,50	14,64	3,26	4,11	92,38
Comptes de l'exploitation											
RECETTES ORDINAIRES											
Vente de bois	73.777	—	336.806	14.363	—	77.026	—	34.001	—	—	115.407
Produits accessoires	—	—	—	—	—	3.500	—	—	—	—	—
Autres prestations	4.600	—	1.055	8.600	—	8.900	—	—	—	—	1.650
Chasse	3.270	—	20.053	14.292	79	3.464	15	254	229	144	12.687
Pêche	—	—	1.300	506	—	3.933	—	—	—	—	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	81.647	—	379.214	37.761	79	96.823	15	34.255	229	144	129.744
Total/ha	2.452	—	1.624	219	32	809	30	2.339	70	35	1.404
DEPENSES ORDINAIRES											
Exploitation	29.538	—	99.503	4.843	—	34.800	—	6.660	—	—	37.178
Travaux culturaux	5.611	—	11.347	30.386	—	33.419	—	10.930	2.564	—	8.924
Entretien routes	1.900	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(* Charges sociales)	2.621*	—	13.553*	3.874*	—	7.809*	—	1.502*	198*	—	475
Frais de vente: enregistrement	250	—	585	—	—	—	—	—	—	—	4.520*
publicité	1.794	—	8.151	349	—	1.873	—	827	—	—	200
Entretien: matériel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.824
bâtiments	—	—	—	—	—	110	—	—	—	—	—
Abonnements, aménagements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieurs	1.904	—	10.521	8.188	125	5.688	—	781	245	154	4.948
Préposés	8.753	—	57.281	37.122	2.049	49.031	44	12.913	3.100	1.446	20.703
Frais de route	561	—	3.938	2.897	42	2.018	8	246	55	69	1.558
Assurance agric. et forest.	2.062	—	14.464	10.641	155	6.060	9	907	202	255	6.229
Impôt foncier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	22	—	285	116	—	123	—	25	3	6	74
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	52.395	—	206.075	94.542	2.371	133.122	61	33.289	6.169	1.930	83.113
Total/ha	1.573	—	883	550	948	1.113	122	2.274	1.892	470	900
Bilan de l'exploitation	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Total: par ha:	29.252	—	173.139	56.781	2.292	36.299	46	966	5.940	1.786	46.631
	879	—	742	331	916	304	92	65	1.822	435	504

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Arsdorf Fr.	Asselborn Fr.	Bettborn Fr.	Bigonville Fr.	Boevange/Cl. Fr.	Boulaide Fr.	Bourscheid Fr.	Clervaux Fr.	Esch/Sûre Fr.	Eschweiler Fr.	Folschette sect Rambrouch Fr.
Mouvements de capitaux											
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	217.823	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	1.300	—	—	—	—	3.330	—	—	340	—	—
Total	1.300	—	—	—	—	3.330	—	—	218.163	—	—
INVESTISSEMENTS:											
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	118.374
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	5.297	—	—
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	—	—	5.297	—	118.374

Cantonnement forestier de Wiltz. (suite)

COMMUNES	Goesdorf Fr.	Grosbous Fr.	Hachiville Fr.	Harlange Fr.	Heinerscheid Fr.	Hoscheid Fr.	Hosingen Fr.	Kautenbach Fr.	Mecher Fr.	Mertzig Fr.	Munshausen Fr.
Superficie: ha	0,23	152,96	3,09	284,45	115,48	3,48	275,88 ^a	2,91	1,08	94,21	3,34
Comptes de l'exploitation											
RECETTES ORDINAIRES											
Vente de bois	—	328.799	—	238.762	31.469	—	248.230	—	—	193.935	—
Produits accessoires	—	—	—	28.432	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	—	4.000	—	2.850	—	—	—	—	—	620	—
Chasse	10	9.222	105	5.342	6.219	40	11.384	320	19	14.690	75
Pêche	—	—	—	—	500	—	4.015	—	—	1.214	—
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	10	342.021	105	275.386	38.188	40	263.629	320	19	210.459	75
Total/ha	43	2.236	34	965	331	11	955	109	17	2.234	22
DEPENSES ORDINAIRES											
Exploitation	—	101.195	—	62.940	19.033	—	57.795	—	—	39.919	—
Travaux culturaux	—	7.550	3.927	108.976	11.049	—	14.112	—	—	—	3.144
Entretien routes	—	—	—	1.138	—	—	—	—	—	—	—
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(* Charges sociales)	—	11.025*	289*	25.006*	4.019*	—	5.998*	—	—	3.479*	702*
Frais de vente: enregistrement	—	371	—	308	778	—	195	—	—	290	—
publicité	—	8.023	—	5.806	—	—	6.047	—	—	4.725	—
Entretien: matériel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments	—	—	—	170	—	—	—	—	—	—	—
Abornements, aménagements	—	—	—	640	—	—	—	—	—	—	—
Frais de personnel:	11	8.199	124	13.315	4.880	116	14.290	143	65	5.376	115
Ingénieurs	10	45.594	1.334	84.015	70.367	1.207	159.578	136	67	30.070	1.668
Préposés	3	2.580	52	4.815	1.948	58	4.654	49	18	1.589	56
Frais de route	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurance agric. et forest. . .	5	9.476	144	12.126	8.312	195	15.180	52	19	5.836	207
Impôt foncier	—	140	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Assurances (incendie)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dépenses diverses.	—	—	—	264	100	—	208	—	—	95	—
Total	23	183.128	5.581	294.513	116.467	1.576	272.059	380	169	87.900	5.190
Total/ha	126	1.197	1.806	1.032	1.009	453	986	131	156	933	1.534
Bilan de l'exploitation	—	+	5.476	—	—	—	—	—	—	—	—
Total: par ha:	83	+	1.772	67	677	442	31	22	139	1.301	1.532

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Goesdorf Fr.	Grosbous Fr.	Hachiville Fr.	Harlange Fr.	Heinerscheid Fr.	Hoscheid Fr.	Hosingen Fr.	Kautenbach Fr.	Mecher Fr.	Mertzig Fr.	Munshausen Fr.
Mouvements de capitaux											
Coups extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	13.910	—	—	—	—	—	—	—
Construction de routes	—	—	—	—	—	—	57.373	—	—	—	—
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	—	—	—	57.373	—	—	—	—

Cantonement forestier de Wiltz. (suite)

COMMUNES	Neunhausen Fr.	Oberwampach Fr.	Perlé Fr.	Troisvierges Fr.	Wahl Fr.	Weiswampach Fr.	Wiltz Fr.	Wilwerwiltz Fr.	Winseler Fr.	Total Fr.
Superficie: ha	1,60	2,60	292,41	9,25	163,89	47,42	286,75	0,34	0,79	2.418,78
Comptes de l'exploitation										
RECETTES ORDINAIRES										
Vente de bois	—	—	414.965	59.568	389.902	77.700	351.938	—	—	3.006.648
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31.932
Autres prestations	11	233	155.732	495	2.700	3.500	3.900	—	—	198.107
Chasse	—	1.665	27.315	—	5.530	7.269	16.504	10	30	159.310
Pêche	—	—	6.500	—	—	—	—	—	—	19.633
— Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	11	1.898	604.512	60.063	398.132	88.469	372.342	10	30	3.415.630
Total/ha	7	730	2.067	6.493	2.429	1.866	1.298	29	38	1.412
DEPENSES ORDINAIRES										
Exploitation	—	—	182.362	12.766	104.745	29.834	158.419	—	—	981.530
Travaux culturaux	—	—	23.445	3.221	6.382	4.120	78.921	—	—	368.028
Entretien routes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.038
Protection de la forêt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	475
(* Charges sociales)	—	—	21.407*	1.932*	14.240*	3.568*	35.469*	—	—	161.213*
Frais de vente: enr.gistement publicité	—	—	830	135	774	110	8.831	—	—	4.048
Entretien: matériel bâtiments	—	—	10.112	1.449	9.493	1.890	2.661	—	—	72.972
Abornements, aménagements Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	1.146	—	—	2.661
Ingénieurs	66	90	16.834	418	9.613	2.273	18.345	12	26	126.865
Préposés	64	627	77.371	6.676	53.960	35.667	167.962	11	242	999.068
Frais de route	26	43	4.932	156	2.764	799	4.837	5	13	40.789
Assurance agric. et forest.	28	112	18.115	573	14.464	3.178	18.005	6	49	147.066
Impôt foncier	—	—	212	—	223	46	210	—	—	—
Assurances (incendie)	—	—	—	16	—	—	12.055	—	—	2.168
Dépenses diverses.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.055
Total	184	872	334.213	25.410	202.418	77.917	471.392	34	330	2.692.829
Total/ha	115	335	1.143	2.747	1.235	1.643	1.644	100	418	1.113
Bilan de l'exploitation	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total:	173	1.026	270.299	34.653	195.714	10.552	99.050	24	300	722.801
par ha:	108	395	924	3.746	1.194	223	346	71	380	299

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

COMMUNES	Neunhausen Fr.	Oberwampach Fr.	Perlé Fr.	Troisvierges Fr.	Wahl Fr.	Weiswampach Fr.	Wiltz Fr.	Wilwerwiltz Fr.	Winseler Fr.	Total Fr.
Mouvements de capitaux										
Coupes extraordinaires . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	217.823
sur tracé de route . . .	—	—	—	—	—	—	8.784	—	—	8.784
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Primes (reboisements) . . .	—	—	600	—	—	—	—	—	—	19.480
Total	—	—	600	—	—	—	8.784	—	—	246.087
INVESTISSEMENTS:										
Construction de routes . . .	—	—	84.237	—	—	—	65.528	—	—	325.512
Exploitations extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.297
Acquisitions: bâtiments, terrains, véhicules, machines, outils Matériel de bureau, aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	84.237	—	—	—	65.528	—	—	330.809

Revenu des bois des Établissements publics.

CANTONNEMENT FORESTIER	Luxem- bourg Est Fr.	Luxem- bourg Ouest Fr.	Mersch Fr.	Diekirch Fr.	Greven- macher Fr.	Wiltz Fr.	Total	
							Er.	%
Superficie: ha	167,30	2,58	379,60	308,04	4,30	301,,78	1.163,60	
Comptes de l'exploitation								
RECETTES ORDINAIRES								
Vente de bois	303.247	—	1.054.517	508.776	—	293.810	2.160.350	96,7
Produits accessoires	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres prestations	1.450	—	—	730	—	—	2.180	0,1
Chasse	659	231	2 5.982	9.812	—	20.447	57.131	2,6
Pêche	—	—	—	1.782	—	12.343	14.125	0,6
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	305.356	231	1.080.499	521.100	—	326.600	2.233.786	100%
Total/ha	1.880	89	2.846	1.691	—	1.082	1.919	
DEPENSES ORDINAIRES								
Exploitation	68.263	—	293.654	—	—	40.404	402.321	36,3
Travaux culturaux	6.251	—	86.142	—	—	60.130	152.523	13,7
Entretien routes	—	—	—	—	—	—	—	—
Protection de la forêt	—	—	17.525	—	—	—	17.525	1,6
(* Charges sociales)	6.730*	—	45.026*	—	—	8.327*	60.083*	—
Frais de vente: enregistrement	—	—	1.659	—	—	1.392	3.051	0,3
publicité	6.892	—	29.682	12.719	—	7.145	56.438	5,1
Entretien: matériel	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments	8.637	—	3.440	—	—	—	12.077	1,1
Abornements, aménagements	—	—	—	—	—	—	—	—
Frais de personnel:	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieurs	11.295	155	6.853	10.644	250	14.120	43.317	3,9
Préposés	55.202	1.482	40.451	73.738	1.718	95.798	268.389	24,2
Frais de route	893	9	1.135	1.331	39	5.091	8.498	0,8
Assurance agric. et forest.	10.060	600	23.131	19.375	266	13.561	66.993	6,0
Impôt foncier	895	258	39.359	3.500	80	33.784	77.876	7,0
Assurances (incendie)	185	2	100	77	—	196	560	0,0
Dépenses diverses	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	168.573	2.506	543.131	121.384	2.353	271.621	1.109.568	100%
Total/ha	1.038	971	1.430	394	547	900	953	
Bilan de l'exploitation								
Total:	+ 136.783	— 2.275	+ 537.368	+ 399.716	— 2.353	+ 54.979	+ 1.124.218	
par ha:	+ 842	— 882	+ 1.416	+ 1.297	— 547	+ 182	+ 966	—
Mouvements de capitaux								
Coupes extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—	—
sur tracé de route	—	—	—	—	—	—	—	—
par calamités	—	—	—	—	—	—	—	—
Aliénations	—	—	—	—	—	—	—	—
Indemnités (incendie, etc.)	—	—	—	—	—	3.040	3.040	—
Primes (reboisements)	—	—	—	—	—	4.490	4.490	—
Total	—	—	—	—	—	7.530	7,530	—
INVESTISSEMENTS:								
Construction de routes	—	—	—	70.928	—	—	70.928	—
Exploitations extraordinaires	—	—	—	—	—	—	—	—
Trav. cultur. extraordinaires	—	—	—	2.420	—	—	2.420	—
Boisements	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquisitions:	—	—	—	—	—	—	—	—
bâtiments, terrains,	—	—	—	—	—	—	—	—
véhicules, machines, outils	—	—	—	—	—	—	—	—
Matériel de bureau,	—	—	—	—	—	—	—	—
aménagement	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	—	—	73.348	—	—	73.348	—

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour mémoire.

PROPRIÉTAIRES	Etat		Communes		Etabl. Publics		Total	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Superficie: ha	3.513,97		29.733,76		1.163,60		34.411,33	
Comptes de l'exploitation								
RECETTES ORDINAIRES								
Vente de bois	6.383.155	95,1	39.858.859	89,9	2.160.350	96,7	48.402.364	90,8
Produits accessoires	11.217	0,2	203.929	0,5	—	—	215.146	0,4
Autres prestations	59.689	0,9	476.379	1,1	2.180	0,1	538.248	0,6
Chasse	248.246	3,7	3.654.134	8,2	57.131	2,6	3.959.511	7,4
Pêche	9.912	0,1	143.448	0,3	14.125	0,6	167.485	0,8
Produits divers	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6.712.219	100%	44.336.749	100%	2.233.786	100%	53.282.754	100%
Total/ha	1.910		1.491		1.919		1.548	
DEPENSES ORDINAIRES								
Exploitation	1.622.063	32,5	11.068.508	34	402.321	36,3	13.092.892	33,8
Travaux culturaux	744.821	14,9	4.296.039	13,2	152.523	13,7	5.193.383	13,4
Entretien routes	135.119	2,7	392.538	1,2	—	—	527.657	1,4
Protection de la forêt	157.837	3,2	279.829	0,9	17.525	1,6	455.191	1,2
(* Charges sociales)	247.866*	—	1.860.143*	—	60.083*	—	2.168.092*	—
Frais de vente: enregistrement publicité	9.361	0,2	49.605	0,1	3.051	0,3	62.017	0,2
Entretien: matériel bâtiments	15.975	0,3	1.174.518	3,6	56.438	5,1	1.230.956	3,2
Abornements, aménagements	—	—	2.661	0,0	—	—	2.661	—
Frais de personnel:			55.029	0,2	12.077	1,1	83.081	0,2
Ingénieurs	213.922	4,3	78.331	0,2	—	—	78.331	0,2
Préposés	1.436.476	28,8	1.698.671	5,2	43.317	3,9	1.955.910	5,0
Frais de route	20.644	0,4	11.304.983	34,7	268.389	24,2	13.009.848	33,7
Assurance agric. et forest.	207.247	4,1	182.136	0,6	8.498	0,8	211.278	0,5
Impôt foncier	400.233	8,0	1.863.390	5,7	66.993	6,0	2.137.630	5,5
Assurances (incendie)	3.061	0,1	27.523	0,1	77.876	7,0	505.632	1,3
Dépenses diverses.	28.550	0,5	20.593	0,1	560	0,0	24.214	0,1
Total	4.995.309	100%	76.365	0,2	—	—	104.915	0,3
Total/ha	1.422		32.570.719	100%	1.109.568	100%	38.675.596	100%
			1.095		953		1.124	
Bilan de l'exploitation	Total: + 1.716.910		+ 11.766.030		+ 1.124.218		+ 14.607.158	
	par ha: 488		+ 399		+ 966		+ 424	
Mouvements de capitaux								
Coupes extraordinaires			1.996.776				1.996.776	37,9
sur tracé de route			137.448				137.448	2,6
par calamités	29.471		2.967.924				2.997.395	56,9
Aliénations								
Indemnités (incendie, etc.)			28.400		3.040		31.440	0,6
Primes (reboisements, routes)			101.167		4.490		105.657	2,0
Total	29.471		5.231.715		7.530		5.268.716	100
INVESTISSEMENTS:								
Construction de routes.	394.401		1.701.319		70.928		2.166.648	33
Exploitations extraordinaires	10.899		1.718.064		—		1.728.963	26,3
Trav. cultur. extraordinaires			44.437		2.420		46.857	0,8
Boisements	38.503		96.011				134.514	2,0
Acquisitions:								
bâtiments, terrains,	1.868.050		620.000				2.488.050	37,9
véhicules, machines, outils								
Matériel de bureau,								
aménagement								
Total	2.311.853		4.179.831		73.348		6.565.032	100%

* Charges sociales: sont déjà comprises dans les colonnes dont elles relèvent et ne sont indiquées que pour *mémoire*.

Prix de vente réalisés pour les différents produits ligneux dans les forêts
soumises au régime forestier.

Nature des produits		Luxembourg Est		Luxembourg Ouest		Mersch		Dickirch		Grevenmacher		Wiltz		Quantité exploitée		Prix de vente	
		Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée	Prix par m³	Quantité exploitée		au total	au m³
FEUILLES Bois d'œuvre: Chêne: Grumes	A	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³		fr.	fr.
	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	3	16,15	1.890	2,69	2.349	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	4	39,15	2.313	6,90	2.544	—	—	2,65	2.331	3,63	1.817	2,36	1.600	27,48		53.392	1.943
	5	72,19	3.075	11,24	3.177	11,73	2.916	5,29	2.617	12,44	2.766	—	—	75,51		190.585	2.524
	6+	127,49	2.691	20,83	2.860	26,66	4.066	18,95	4.535	17,98	4.144	—	—	147,02		526.544	3.581
	2-6	—	—	—	—	—	—	26,89	3.940	34,05	3.392	2,36	1.600	250,01		770.521	3.082
	B	—	—	—	—	—	—	—	—	4,29	790	—	—	4,29		3.388	790
	2	40,47	1.113	63,02	843	47,53	830	28,30	634	38,81	1.067	25,16	858	243,29		218.519	898
	3	162,36	1.409	160,38	1.112	170,24	1.216	146,49	1.178	302,89	1.344	87,51	1.119	1.029,87		1.291.798	1.254
Traverses Bois de mine.... Total bois d'œuvre ..	C	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	4	153,47	1.718	99,23	1.346	152,98	1.887	208,45	1.547	200,69	1.907	45,42	1.136	860,24		1.442.844	1.677
	5	103,10	1.948	44,95	1.613	71,51	2.012	134,01	1.720	130,22	2.592	9,04	1.137	492,83		995.546	2.020
	6+	459,40	1.607	367,58	1.190	442,26	1.535	517,25	1.438	676,90	1.732	167,13	1.085	2.630,52		3.952.095	1.502
	2-6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	2	358,36	583	156,47	634	172,27	392	9,53	660	20,93	489	—	—	30,46		16.515	542
	3	305,47	644	140,32	588	109,83	571	50,17	641	155,35	597	61,59	382	954,21		524.128	549
	4	61,10	696	61,57	585	41,16	657	208,81	598	55,74	673	55,74	539	1.065,17		661.941	621
	5	69,81	771	26,01	646	27,20	817	145,81	569	154,57	675	16,18	535	580,39		371.247	639
	6+	894,74	639	384,37	610	350,46	512	459,56	609	633,01	658	137,39	468	2.859,53		1.746.813	754
Hêtre: Grumes	2-6	87,90	680	105,46	506	151,09	573	1.384,61	586	1.176,42	678	176,60	397	3.082,08		1.878.250	609
	1-2	563,84	230	264,98	206	239,42	234	159,63	220	1.292,30	365	148,52	270	2.668,69		787.467	295
	—	2.133,37	864	1.143,22	734	1.221,62	936	2.547,94	775	3.812,68	780	632,00	569	11.490,83		9.135.146	795
	A	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	3	86,92	962	100,47	872	28,70	735	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	4	100,84	1.178	103,72	912	61,37	910	—	—	—	—	1,47	526	217,56		193.149	887
	5	63,42	1.217	52,11	889	22,72	946	—	—	1,51	1.650	0,98	500	266,91		269.793	1.010
	6+	251,18	1.113	256,30	892	112,79	873	—	—	1,51	1.650	—	—	139,76		147.497	1.055
	2-6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,45	516	624,23		610.439	978
Bois d'industrie .. Bois à défilbrer .. Rondins	B	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	2	52,18	506	276,70	488	211,00	402	168,28	340	34,02	486	13,85	391	756,03		325.578	430
	3	795,26	657	706,07	553	923,47	498	480,19	390	526,94	551	86,03	439	3.517,96		1.887.428	536
	4	588,83	891	470,61	564	756,44	654	401,25	430	439,66	629	60,50	480	2.717,29		1.762.519	648
	5	351,80	1.031	246,32	569	272,77	804	253,23	485	179,44	646	19,07	481	1.322,63		969.935	733
	6+	1.788,07	803	1.699,70	548	2.163,68	581	1.302,95	414	1.180,06	592	179,45	454	8.313,91		4.945.460	595
	2-6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	C	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	2	390,51	249	43,79	314	—	—	—	—	7,73	439	—	—	7,73		3.391	439
	3	326,20	353	146,53	312	531,29	304	152,30	295	11,673	440	68,31	286	771,64		226.905	294
Traverses Bois d'industrie .. Bois à défilbrer .. Rondins	4	251,36	397	95,95	428	230,50	389	371,19	300	434,83	441	94,95	319	1.904,99		655.884	344
	5	145,18	426	30,38	304	74,55	394	284,21	330	239,73	447	82,90	343	1.184,65		459.706	388
	6+	1.113,25	336	316,65	347	836,34	342	80,34	345	129,01	457	19,03	300	478,49		198.201	414
	2-6	—	—	—	—	—	—	88,804	309	928,03	445	265,19	317	4.347,50		1.544.087	355
	2-6	2.456,44	402	767,90	313	1.341,27	353	2.083,83	384	1.345,81	379	391,21	314	8.386,46		3.135.464	373
	—	977,24	300	—	—	355,07	305	1.171,38	352	413,06	300	921,82	300	3.838,57		1.214.554	316
	—	1.430,80	289	—	—	685,30	341	921,60	297	—	—	249,75	298	3.287,45		995.909	303
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
	—	8.016,98	472	3.040,55	496	5.494,45	447	6.367,80	361	3.868,47	452	2.009,87	319	28.798,12		12.445.913	432
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		—	—

Frais d'abattage

	Cantonnement forestier de:								
	Luxembourg-Est			Luxembourg-Ouest			Mersch		
	Quantité exploitée	Frais d'abattage		Quantité exploitée	Frais d'abattage		Quantité exploitée	Frais d'abattage	
		total	au m³		total	au m³		total	au m³
	m³	fr	fr.	m³	fr	fr.	m³	fr.	fr.
Feuillus:									
<i>Bois d'oeuvre:</i>									
Toutes essences et assortiments	10.243	1.872.313	183	5.903	546.121	93	6.140	576.294	94
<i>Bois de chauffage:</i>									
Bois empilés	3.948	630.321	160	7.535	989.488	131	6.342	985.479	155
Total Feuillus:	14.191	2.502.634	176	13.438	1.535.609	114	12.482	1.561.773	125
Résineux:									
<i>Bois d'oeuvre:</i>									
Grumes	2.344	253.754	108	3.090	400 .967	130	7.849	997.558	127
Perches	54	6.183	115	118	19.128	162	815	176.810	217
Menu bois	3	—	—	27	10.286	381	40	13.050	326
Défilbrage	38	4.765	125	—	—	—	—	—	—
Total Résineux:	2.439	264.702	108	3.235	430.381	133	8.704	1.187.418	136
TOTAL:	16.630	2.767.336	166	16.673	1.965.990	118	21.186	2.749.191	130

(avec charges sociales)

Cantonement forestier de:

Dickirch			Grevenmacher			Wiltz			Total		
Quantité exploitée	Frais d'abattage		Quantité exploitée	Frais d'abattage		Quantité exploitée	Frais d'abattage		Quantité exploitée	Frais d'abattage	
	total	m³		total	m³		total	m³		total	au m³
m³	fr.	fr.	m³	fr.	fr.	m³	fr.	fr.	m³	fr.	fr.
8.185	663.041	81	7.829	758.497	97	2.413	212.364	88	40.713	4.628.630	114
10.883	1.534.418	141	9.784	1.256.072	128	3.411	480.915	141	41.903	5.876.693	140
921	135.456	147							921	135.456	147
19.989	2.332.915	117	17.613	2.014.569	114	5.824	693.279	119	83.537	10.640.779	127
4.200	413.093	98	1.723	213.362	124	1.982	190.316	96	21.188	2.469.050	116
534	68.332	128	403	78.142	194	781	119.451	153	2.705	468.046	173
26	4.990	192	91	24.955	274	48	9.248	193	235	62.529	266
33	4.809	146	—	—	—	—	—	—	71	9.574	135
4.793	491.224	102	2.217	316.459	142	2.811	319.015	114	24.199	3.009.199	124
24.782	2.824.139	114	19.830	2.331.028	117	8.635	1.012.294	117	107.736	13.649.978	127

Les ouvriers occupés dans les bois soumis au régime forestier.

I. — NOMBRE D'OUVRIERS OCCUPÉS

	Nombre d'ouvriers		Journées de travail	
	Hommes	Femmes	à la tâche	à la journée
Total:	716	39	31.957,5	23.924

II. — TRAVAUX EXÉCUTÉS ET SALAIRES

		Journées de travail	Salaire	
			total	par journée
A. — Hommes:				
Abattage	à la journée	1.493,5	393,375	263
	à la tâche	31.296,5	11.023,037	352
Travaux cultureux	à la journée	18.182	4.592,466	252
	à la tâche	515	122.634	238
Chemins	à la journée	2.300,5	604.967	263
	à la tâche	83	25.390	306
Divers	à la journée	1.462,5	394.370	269
	à la tâche	88	69.838	794
Total:	à la journée	23.438,5	5.985.178	255
	à la tâche	31.982,5	11.240.899	351
		55.421	17.226.077	310
B. — Femmes:				
Travaux cultureux	à la journée	2.007,5	374.143	186
	à la tâche	—	—	—
Total:	à la journée	2.007,5	374.143	186
	à la tâche	—	—	—
Total A + B	à la journée	25.446	6.359.321	250
	à la tâche	31.982,5	11.240.895	351
		57.428,5	17.600.216	306
C. — Congés et jours fériés:				
Congés		1.300,5	341.493	262
	Jours fériés	1.907	476.263	250
Total C		3.207,5	817.756	255

D. — Durée de l'occupation:

	Nombre d'ouvriers	Occupation moyenne Journées de travail
Ouvriers permanents	99	227
Ouvriers saisonniers	657	55

Classement des ouvriers forestiers par classe d'âge.

EXERCICE 1964/65

Cantonement	21	21-30	31-40	41-50	51-60	61-65	65	Total
Luxembourg-Est	2	15	23	15	19	9	9	92
Luxembourg-Ouest	1	24	33	14	17	12	8	109
Mersch	7	17	25	35	36	20	23	163
Diekirch	13	33	28	28	43	4	9	158
Grevenmacher	12	25	18	33	38	1	—	127
Wiltz	4	22	26	29	15	6	5	107
	39	136	153	154	168	52	54	756

Rendement en m³ / heure / ouvrier.

	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	
m ³ /heure	0,2681	0,2773	0,2747	0,3134	0,3512	0,3245	0,3643	0,3838	0,4107	
	100%	103%	102%	117%	131%	121%	135%	143%	153%	

Salaire à l'heure à l'exploitation.

	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	
frs/heure	23,75	23,37	25,75	27,37	26,37	29,00	28,62	32,12	31,87	Abattage/heure
	27,87	27,12	28,25	31,87	32,87	33,37	37,25	39,37	43,87	Abattage à la tâche

Rendement en matière ligneuse

Cantonnement	Superficie totale ha	Superficie futaie ha	FEUILLUS							
			Bois d'oeuvre					Bois de chauffage		Total
			Chêne m³	Hêtre m³	Autres m³	Total m³ %		m³	%	feuillus
<i>Etat:</i>										
Luxembourg-Est	1.402,10	1.352,40	213,95	3.103,84	—	3.317,79	92,5	269,62	7,5	3.587,41
Luxembourg-Ouest	274,71	260,81	83,29	242,00	7,61	332,90	57,8	243,20	42,2	576,10
Mersch	698,97	687,65	130,39	597,47	—	727,86	54,0	620,20	46,0	1.348,06
Diekirch	618,90	579,75	241,52	478,37	—	719,89	52,5	651,70	47,5	1.371,59
Grevenmacher	194,27	193,60	8,21	59,84	—	68,05	37,4	114,—	62,6	182,05
Wiltz	325,02	235,76	3,89	40,11	3,46	47,46	35,4	86,75	64,6	134,21
Total:	3.513,97	3.309,97	681,25	4.521,63	11,07	5.213,95	72,4	1.985,47	27,6	7.199,42
<i>Communes:</i>										
Luxembourg-Est	2.569,90	2.552,80	1.785,60	4.538,87	175,66	6.500,13	65,5	3.429,00	34,5	9.929,13
Luxembourg-Ouest	5.528,64	5.376,13	1.312,69	4.170,93	254,79	5.738,41	43,3	7.512,80	56,7	13.251,21
Mersch	6.078,24	6.051,74	974,95	3.774,13	119,69	4.868,77	47,7	5.329,80	52,3	10.198,57
Diekirch	6.489,26	6.331,90	2.305,09	5.779,97	30,63	8.115,69	44,9	9.957,85	55,1	18.073,54
Grevenmacher	6.648,94	6.565,75	3.973,03	3.825,94	115,27	7.914,24	45,4	9.518,25	54,6	17.432,49
Wiltz	2.418,78	2.191,68	684,62	1.974,27	2,41	2.661,30	46,4	3.068,35	53,6	5.729,65
Total:	29.733,76	29.070,00	11.035,98	24.064,11	698,45	35.798,54	48,0	38.816,05	52,0	74.614,59
<i>Etablissements publics:</i>										
Luxembourg-Est	167,30	167,30	50,19	374,77	—	424,96	63,0	249,75	37,0	674,71
Luxembourg-Ouest	2,58	2,46	—	—	—	—	—	—	—	—
Mersch	379,60	371,10	116,28	437,55	—	553,83	56,2	431,20	43,8	985,03
Diekirch	308,04	249,70	99,34	171,96	—	271,30	50,0	273,10	50,0	544,40
Grevenmacher	4,30	4,30	—	—	—	—	—	—	—	—
Wiltz	301,78	185,77	—	—	—	—	—	5,60	100,0	5,60
Total:	1.163,60	980,63	265,81	984,28	—	1.250,09	56,6	959,65	43,4	2.209,74
Etat	3.513,97	3.309,97	681,25	4.521,63	11,07	5.213,95	72,4	1.985,47	27,6	7.199,42
Communes	29.733,76	29.070,00	11.035,98	24.064,11	698,45	35.798,54	48,0	38.816,05	52,0	74.614,59
Etablissements publics	1.163,60	980,63	265,81	984,28	—	1.250,09	56,6	959,65	43,4	2.209,74
Total:	34.411,33	33.360,60	11.983,04	29.570,02	709,52	42.262,58	50,2	41.761,17	49,8	84.023,75

des forêts soumises au régime.

m³ sur écorce

RESINEUX			Bois fort		Petit bois		Total		
Epicéa Sapins Douglas	Pins Mélèzes	Total résineux			Résineux	Feuillus			
m³	m³	m³	m³	m²/ha	m³	m³	m³	m²/ha	
1.763,31	134,44	1.897,75	5.485,16	4,0	3,55	101,40	5.590,11	4,0	Luxembourg-Est
198,45	—	198,45	774,55	2,9	—	20,00	794,55	2,9	Luxembourg-Ouest
1.171,55	301,80	1.473,35	2.821,41	4,1	—	25,00	2.846,41	4,1	Mersch
907,41	68,77	976,18	2.347,77	4,0	4,59	99,00	2.451,36	3,9	Diekirch
260,35	15,88	276,23	458,28	2,4	2,36	2,00	462,64	2,4	Grevenmacher
354,95	—	354,95	489,16	2,1	1,55	—	490,71	1,5	Wiltz
4.656,02	520,89	5.176,91	12.376,33	3,7	12,05	247,40	12.635,78	3,6	Total
<i>Communes</i>									
782,51	—	782,51	10.711,64	4,2	—	358,80	11.070,44	4,3	Luxembourg-Est
3.080,27	498,48	3.578,75	16.829,96	3,1	30,56	831,00	17.691,52	3,2	Luxembourg-Ouest
4.119,14	3.258,22	7.377,36	17.575,93	2,9	—	750,00	18.325,93	3,0	Mersch
1.957,96	1.381,08	3.339,04	21.412,58	3,4	20,19	1.752,00	23.184,77	3,5	Diekirch
1.942,46	196,40	2.138,86	19.571,35	3,0	88,91	1.243,00	20.903,26	3,1	Grevenmacher
1.950,90	754,99	2.705,89	8.435,54	3,8	30,59	—	8.466,13	3,5	Wiltz
13.833,24	6.089,17	19.922,41	94.537,00	3,2	170,25	4.934,80	99.642,05	3,3	Total
<i>Etablissements publics</i>									
—	—	—	674,71	4,0	—	4,00	678,71	4,0	Luxembourg-Est
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Luxembourg-Ouest
1.059,81	271,45	1.331,26	2.316,29	6,2	—	48,00	2.364,29	6,2	Mersch
448,53	1,88	450,41	994,81	3,9	1,09	33,00	1.028,90	3,3	Diekirch
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Grevenmacher
516,77	—	516,77	522,37	2,8	15,53	—	537,90	1,8	Wiltz
2.025,11	273,33	2.298,44	4.508,18	4,6	16,62	85,00	4.609,80	4,0	Total
4.656,02	520,89	5.176,91	12.376,33	3,7	12,05	247,40	12.635,78	3,6	Etat
13.833,24	6.089,17	19.922,41	94.537,00	3,2	170,25	4.934,80	99.642,05	3,3	Communes
2.025,11	273,33	2.298,44	4.508,18	4,6	16,62	85,00	4.609,80	4,0	Etabl. publics
20.514,37	6.883,39	27.397,76	111.421,51	3,3	198,92	5.267,20	116.887,63	3,3	Total

* Bois fort/Superficie futaies

** Rendement total/Superficie totale

Cantonnement forestier de Luxembourg-Est.

RENDEMENT-MATIERE

m³ sur écorce						
Commune	Contenance	Feuillus		Résineux	Total	m³/ha
		Bois d'oeuvre	Chauffage			
Bettembourg	344,60	295,39	384,10	63,95	743,44	2,15
Contern	249,60	462,30	271,50	258,84	992,64	3,97
Dudelange	383,90	336,18	313,50	—	649,68	1,69
Frisange	60,40	—	—	—	—	—
Hesperange	289,30	3.757,84	1.004,25	89,83	4.851,92	16,80
Luxembourg, partie (sect. Hlolerich, Hamm, Neudorf)	37,40	—	—	179,48	179,48	4,80
Niederanven	379,60	651,84	515,10	—	1.166,94	3,07
Roeser	257,60	177,10	282,60	48,55	508,25	1,97
Sandweiler	207,60	283,53	367,25	—	650,78	3,13
Schuttrange	222,70	263,86	364,75	141,86	770,47	3,45
Weiler-la-Tour	137,20	272,09	284,75	—	556,84	4,05
Total:	2.569,90	6.500,13	3.787,80	782,51	11.070,44	4,30

Cantonnement forestier de Luxembourg-Ouest.

						m³ sur écorce
Bascharage	315,74	239,79	404,40	64,14	708,33	2,24
Bertrange	309,86	103,25	550,80	85,18	739,23	2,38
Clemency	329,83	546,38	745,20	90,56	1.382,14	4,19
Differdange	393,92	470,65	694,60	473,13	1.638,38	4,15
Dippach	305,71	242,51	548,80	—	791,31	2,59
Esch/Alzette	155,95	199,35	167,20	26,01	392,56	2,51
Garnich	93,80	133,34	315,20	50,54	499,08	5,32
Kayl	170,91	150,95	206,40	52,72	410,07	2,39
Kehlen	446,34	554,45	739,00	381,04	1.674,49	3,75
Kopstal	259,01	340,08	512,20	167,97	1.020,25	3,93
Leudelange	260,42	167,80	453,60	19,12	640,52	2,45
Luxembourg, partie (sect. Ville, Cessange, Gasperich)	713,85	543,77	611,60	1.077,05	2.232,42	3,12
Mamer	379,23	428,56	537,60	335,41	1.301,57	3,43
Mondercange	72,74	64,38	59,20	—	123,58	1,70
Pétange	123,52	135,40	154,20	63,56	353,16	2,85
Reckange-sur-Messe	54,21	64,71	171,20	—	235,91	4,35
Rumelange	70,56	229,01	104,80	—	333,81	4,73
Sanem	15,10	—	—	—	—	—
Schifflange	39,13	45,98	47,20	—	93,18	2,38
Steinsel	404,07	543,97	525,00	434,96	1.503,93	3,72
Strassen	408,25	379,17	620,40	21,70	1.021,27	2,49
Walferdange	206,48	154,91	175,20	266,22	596,33	2,88
Total:	5.528,63	5.738,41	8.343,80	3.609,31	17.691,52	3,15

Cantonnement forestier de Mersch.

RENDEMENT-MATIERE

m³ sur écorce

Commune	Contenance	Feuillus		Résineux	Total	m³/ha
		Bois d'oeuvre	Chauffage			
Beckerich	267,50	189,48	154,80	243,65	587,93	2,20
Berg	92,55	119,54	183,90	—	303,44	3,28
Bissen	516,16	191,38	287,50	2.220,81	2.699,69	5,23
Boevange/Attert	269,68	224,63	273,80	445,81	944,24	3,60
Ell	171,27	33,05	166,60	70,41	270,06	1,57
Fischbach	308,18	174,75	269,30	1.185,22	1.629,27	5,28
Folschette, partie (section Folschette et Hostert	126,29	14,67	52,70	133,01	200,38	1,58
Hobscheid	584,57	439,09	548,00	337,59	1.324,68	2,26
Junglinster	97,04	101,08	213,10	—	314,18	3,24
Koerich	265,49	278,13	356,30	134,71	769,14	2,90
Larochette	219,25	211,46	170,50	46,59	428,55	1,95
Lintgen	350,74	321,80	415,20	263,92	1.000,92	2,85
Lorentzweiler	350,21	272,31	475,30	206,87	954,48	2,72
Mersch	1.129,78	1.133,17	1.059,30	1.005,07	3.197,54	2,83
Nommern	385,50	216,98	365,20	259,82	842,00	2,18
Rédange-sur-Attert	139,87	203,72	173,20	4,00	380,92	2,72
Saeul	239,47	206,75	218,00	329,42	754,17	3,15
Septfontaines	175,51	203,49	198,80	—	402,29	2,29
Steinfort	106,69	141,38	116,00	209,59	466,97	4,37
Tuntange	220,67	123,83	311,60	280,87	716,30	3,24
Useldange	61,34	68,09	70,70	—	138,79	2,26
Vichten	0,48	—	—	—	—	—
Total:	6.078,24	4.868,78	6.079,80	7.377,36	18.325,94	3,01

Cantonnement forestier de Diekirch.

m³ sur écorce

Commune	Contenance	Feuillus		Résineux	Total	m³/ha
		Bois d'oeuvre	Chauffage			
Bastendorf	243,73	397,66	464,15	39,97	901,78	3,69
Bourscheid	3,02	—	—	—	—	—
Beaufort	349,03	334,53	491,75	587,07	1.413,35	4,05
Bech	344,01	390,37	464,15	221,26	1.075,78	3,12
Berdorf	642,44	213,76	1.236,25	501,77	1.951,78	3,04
Bettendorf	256,22	570,22	488,40	—	1.058,62	4,13
Consdorf	630,98	596,33	1.434,65	780,26	2.811,24	4,45
Diekirch	396,42	685,47	757,55	—	1.443,02	3,64
Echternach	616,08	1.009,73	1.522,50	334,59	2.866,82	4,65
Ermsdorf	305,37	158,53	306,65	—	465,18	1,52
Erpeldange	71,92	173,28	176,75	—	350,03	4,86
Ettelbruck	278,39	584,67	510,55	121,01	1.216,23	4,37
Feulen	16,52	—	—	—	—	9
Fouhren	103,20	202,29	494,95	6,30	703,54	6,83
Heffingen	114,71	47,78	213,85	86,71	348,34	3,03
Medernach	380,29	1.110,76	686,45	82,71	1.879,92	4,95
Putscheid	0,75	—	—	—	—	—
Reisdorf	291,07	321,71	415,20	320,02	1.056,93	3,63
Rodenbourg, partie (section Beidweiler)	98,22	82,77	88,25	27,11	198,13	1,87
Rosport	579,66	552,29	882,90	101,43	1.536,62	2,65
Schieren	310,92	258,23	555,00	—	813,23	2,61
Vianden	281,78	224,09	213,75	26,18	464,02	1,64
Waldbillig	174,53	201,22	306,25	122,84	630,31	3,60
Total:	6.489,26	8.115,69	11.709,95	3.359,23	23.184,87	3,57

Cantonnement forestier de Grevenmacher.

RENDEMENT-MATIERE

	m ³ sur écorce					
Betzdorf	748,01	765,66	647,50	411,59	1.824,75	2,43
Biwer	422,08	348,34	492,00	99,78	940,12	2,22
Bous	244,35	146,92	402,50	—	549,42	2,24
Burmerange	59,83	65,24	102,00	—	167,24	2,79
Dalheim	386,48	920,16	1.229,00	48,98	2.198,14	5,68
Flaxweiler	660,14	949,29	1.302,75	50,69	2.302,73	3,48
Grevenmacher	666,29	969,78	546,00	628,50	2.144,28	3,21
Lenningen	498,06	877,68	815,25	208,10	1.901,03	3,81
Manternach	345,41	364,68	575,00	30,45	970,13	2,80
Mertert	314,96	272,05	511,75	106,52	890,32	2,82
Mompach	632,37	567,70	1.275,00	156,58	1.999,28	3,16
Mondorf	99,22	154,32	200,25	52,91	407,48	4,10
Remerschen	243,25	306,66	472,50	0,50	779,66	3,20
Remich	120,47	100,45	258,00	78,73	437,18	3,62
Rodenbourg, partie	190,49	93,22	166,50	45,60	305,32	1,60
Stadtbredimus	320,29	217,40	375,50	51,90	644,80	2,01
Waldbredimus	81,34	101,34	104,25	—	205,59	2,52
Wellenstein	165,46	192,70	369,50	1,38	563,58	3,40
Wormeldange	450,44	500,65	916,00	255,56	1.672,21	3,71
Total:	6.648,94	7.914,24	10.761,25	2.227,77	20.903,26	3,14

Cantonnement forestier de Wiltz.

m³ sur écorce						
Commune	Contenance	Feuillus		Résineux	Total	m³/ha
		Bois d'oeuvre	Chauffage			
Arsdorf	33,29	185,29	66,00	—	251,29	7,55
Asselborn	0,05	—	—	—	—	—
Bettborn	233,48	167,19	145,50	459,43	772,12	3,31
Bigonville	171,76	—	188,25	3,26	191,51	1,11
Boevange/Clervaux	2,50	—	—	—	—	—
Boulaide	119,65	2,10	125,60	128,32	256,02	2,14
Bourscheid, partie	0,50	—	—	—	—	—
Clervaux	14,64	—	—	61,82	61,82	4,22
Esch-sur-Sûre	3,26	—	—	350,48	350,48	107,51
Eschweiler	4,11	—	—	—	—	—
Folschette (section Rambrouch)	92,38	248,73	141,00	—	389,73	4,22
Goesdorf	0,23	—	—	—	—	—
Grosbous	152,96	343,94	142,50	245,53	731,97	4,78
Hachiville	3,09	—	—	—	—	—
Harlange	285,45	57,59	163,20	387,41	608,20	2,13
Heinerscheid	115,48	48,98	90,00	—	138,98	1,20
Hoscheid	3,48	—	—	—	—	—
Hosingen	275,88	349,34	199,05	16,40	564,79	2,05
Kautenbach	2,91	—	—	—	—	—
Mecher	1,08	—	—	—	—	—
Mertzig	94,21	135,61	59,25	123,58	318,44	3,38
Munshausen	3,34	—	—	—	—	—
Neunhausen	1,60	—	—	—	—	—
Oberwampach	2,60	—	—	—	—	—
Perlé	292,41	572,54	779,25	137,31	1.489,10	5,09
Troisvierges	9,25	—	—	98,46	98,46	10,64
Wahl	163,89	119,33	141,75	626,95	888,03	5,42
Weiswampach	47,42	—	104,00	89,97	193,97	4,09
Wiltz	286,75	430,66	723,00	7,56	1.161,22	4,05
Wilwerwiltz	0,34	—	—	—	—	—
Winseler	0,79	—	—	—	—	—
Total:	2.418,78	2.661,30	3.068,35	2.736,48	8.466,13	3,50

Déboisement et défrichement des bois privés.

EXERCICE 1963

DÉBOISEMENT

Demandes présentées: 31

Demandes accordées: 31

Demandes refusées: —

Répartition par essence:

	ha	a	ca
Feuillus	7	53	60
Résineux	28	53	00
Mélange	5	80	20
Haies à écorce	3	19	40
	<u>45</u>	<u>06</u>	<u>20</u>

Répartition par cantonnement:

	ha	a	ca
Luxembourg-Est	—	—	—
Luxembourg-Ouest	0	49	00
Mersch	22	30	50
Diekirch	6	17	90
Grevenmacher	2	50	00
Wiltz	13	58	80
	<u>45</u>	<u>06</u>	<u>20</u>

DÉFRICHEMENT

Demandes présentées: 11

Demandes accordées: 9

Demandes refusées: 2

Répartition par essence:

	ha	a	ca
Feuillus	2	21	50
Résineux	11	45	20
Mélange	4	15	30
Haies à écorce	0	80	00
	<u>18</u>	<u>62</u>	<u>00</u>

Répartition par cantonnement:

	ha	a	ca
Luxembourg-Est	—	—	—
Luxembourg-Ouest	—	—	—
Mersch	12	21	30
Diekirch	2	47	90
Grevenmacher	—	—	—
Wiltz	3	92	80
	<u>18</u>	<u>62</u>	<u>00</u>

Exécution des travaux de boisement et de reboisement subventionnés.

EXERCICE 1963

Répartition par essence:

	ha	a	ca
Résineux	92	57	90
Feuillus	0	77	00
Mélange	3	76	10
	<u>97</u>	<u>11</u>	<u>00</u>

Répartition par cantonnement:

	ha	a	ca
Luxembourg-Est	19	22	00
Luxembourg-Ouest	3	76	10
Mersch	9	85	90
Diekirch	8	16	30
Grevenmacher	—	—	—
Wiltz	56	10	70
	<u>97</u>	<u>11</u>	<u>00</u>

Allocation de primes d'encouragement.

Procès-verbal de réception prov.	192.730,— Fr.
Procès-verbal de réception déf.	322.839,— Fr.
	<u>515.569,— Fr.</u>

Production de la forêt luxembourgeoise.

m³ sur écorce

	Etat	Communes	Et. publics	Forêt soumise	Forêt privée	Total
<i>Feuillus:</i>						
Grumes	2.110	18.597	631	21.338	8.639	29.977
Bois sous rail	1.198	11.173	451	12.822	2.381	15.203
Bois de mine	499	3.758	168	4.425	5.317	9.742
Bois à pâte	1.511	1.777	152	3.440	431	3.871
Bois d'industrie	21	901	—	922	490	1.412
Bois d'oeuvre	5.339	36.206	1.402	42.947	17.258	60.205
Bois de chauffage	1.861	38.406	808	41.075	17.767	58.842
a Total	7.200	74.612	2.210	84.022	35.025	119.047
<i>Résineux:</i>						
Grumes	1.781	7.886	435	10.102	29.581	39.683
Perches	569	2.114	393	3.076	5.337	8.413
Poteaux, pilots	—	116	—	116	2.746	2.862
Bois de mine	2.779	9.744	1.453	13.976	18.031	32.007
Bois à pâte	48	58	15	121	2.666	2.787
Bois de chauffage	—	3	—	3	—	3
b Total	5.177	19.921	2.296	27.394	58.361	85.755
Total a + b	12.377	94.533	4.506	111.416	93.386	204.802

Rendement des forêts privées.

m³ sur écorce

Cantonement	FEUILLUS					RESINEUX			TOTAL	
	Bois d'oeuvre			Bois de chauffage	Total	Epicéa	Pin	Total	Feuillus et Résineux	Valeur
	Chêne	Hêtre	autres							
	m³	m³	m³	m³	m³	m³	m³	m³	m³	fr.
Luxembourg-Est .	480	3.000	16	2.036	5.532	4.618	288	4.906	10.438	5.621.000
Luxembourg-Ouest	352	577	47	1.084	2.060	538	—	538	2.598	1.028.000
Mersch	406	1.153	235	2.201	3.995	4.329	316	4.645	8.640	4.085.000
Diekirch	940	865	41	2.396	4.242	2.153	670	2.823	7.065	2.353.000
Grevenmacher . .	1.257	1.673	1	3.825	6.756	739	20	759	7.515	2.953.000
Wiltz	4.045	1.870	70	6.455	12.440	44.100	590	44.690	57.130	27.415.000
Total:	7.480	9.138	410	17.997	35.025	56.477	1.884	58.361	93.386	43.455.000

Statistique de la forêt privée.

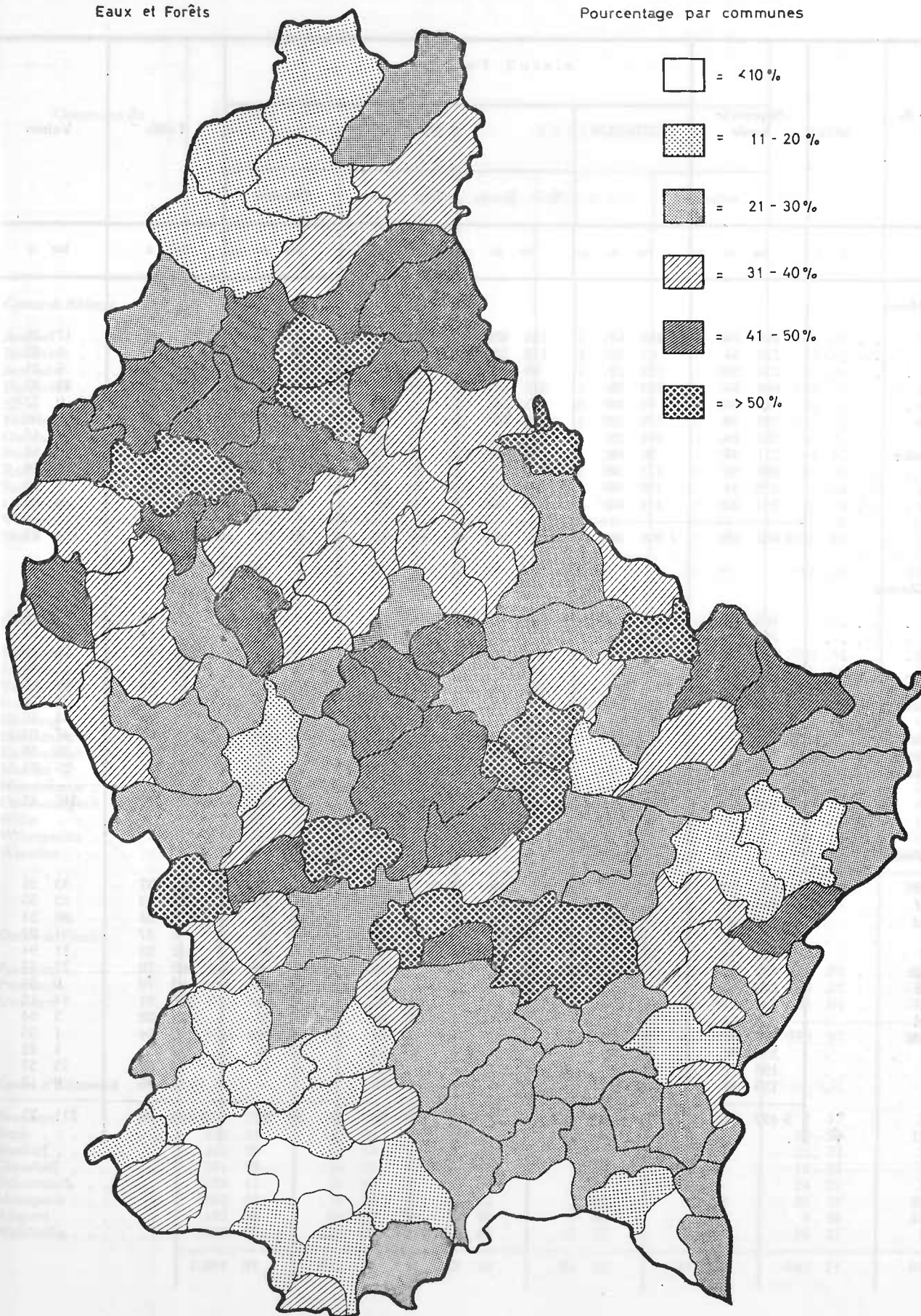
(1er novembre 1964)

Commune de	Superficie totale	Futaie				Taillis	Vaines
		FEUILLUS	RESINEUX				
			Epic. & sap.	Pins & mél.	Douglas		
	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a
Ville de Luxembourg .	391 61	199 62	133 75	9 02	11 60	1 36	36 26
<i>Canton de Capellen</i>							
Bascharage	39 47	13 86	5 25	— —	— —	15 98	4 38
Clemency	35 28	25 04	7 70	1 44	— —	0 12	0 98
Dippach	50 95	35 65	7 35	— —	— —	6 21	1 74
Garnich	134 45	94 41	24 09	0 67	3 36	3 18	8 74
Hobscheid	517 47	202 11	234 79	10 92	— —	19 49	50 16
Kehlen	197 94	100 83	69 39	1 90	0 47	4 81	20 54
Koerich	292 65	212 70	57 86	8 24	— —	7 62	6 23
Kopstal	62 94	21 33	30 90	2 46	— —	— —	8 25
Mamer	119 61	54 77	50 18	0 30	0 26	10 53	3 57
Septfontaines	452 56	266 50	126 64	8 94	0 30	23 28	26 90
Steinfort	277 08	199 30	56 59	1 17	— —	9 10	10 92
	2 180 40	1 226 50	670 74	36 04	4 39	100 32	142 41
<i>Canton d'Esch-Alzette</i>							
Bettembourg	56 40	10 71	45 12	— —	— —	— —	0 57
Differdange	340 01	89 57	58 52	4 69	— —	24 40	162 83
Dudelange	99 73	35 35	35 09	1 46	0 40	23 28	4 15
Esch-Alzette	141 78	54 98	33 91	7 91	— —	38 14	6 84
Frisange	99 19	67 60	18 84	— —	0 21	8 96	3 58
Kayl	125 37	30 46	43 70	3 85	— —	31 84	15 52
Leudelange	191 88	175 32	10 77	1 40	— —	1 26	3 13
Mondercange	120 42	101 66	13 95	— —	3 24	0 57	1 00
Pétange	121 23	27 62	8 30	9 68	— —	10 00	65 63
Reckange	259 83	221 42	26 59	— —	5 46	1 31	5 05
Roeser	263 27	149 92	74 06	0 33	2 08	24 14	12 74
Rumelange	183 72	68 62	66 13	3 01	1 50	18 22	26 24
Sanem	105 40	70 80	3 54	— —	— —	26 08	4 98
Schifflange	38 86	16 89	8 71	1 33	— —	9 81	2 12
	2 147 09	1 120 92	447 23	33 66	12 89	218 01	314 38
<i>Canton de Luxembourg</i>							
Bertrange	20 19	8 79	4 87	— —	— —	5 00	1 53
Contern	184 13	155 42	17 21	0 30	— —	0 98	10 22
Hespérange	279 90	197 35	54 56	0 52	5 88	0 20	21 39
Niederanven	614 58	389 44	158 19	35 46	11 65	6 19	13 65
Sandweiler	9 26	4 55	1 22	1 70	— —	0 97	0 82
Schuttrange	100 96	84 60	7 46	1 44	— —	5 11	2 35
Steinsel	980 02	709 11	223 28	18 37	2 31	— —	26 95
Strassen	15 14	1 96	13 08	— —	— —	— —	0 10
Walferdange	53 40	19 82	23 55	3 32	— —	0 16	6 55
Weiler-la-Tour	173 22	132 72	26 26	1 17	— —	9 87	3 20
	2 430 80	1 703 76	529 68	62 28	19 84	28 48	86 76



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Eaux et Forêts

Taux de boisement
Pourcentage par communes

Statistique de la forêt privée. (suite)

Commune de	Superficie totale	Futaie				Taillis	Vaines
		FEUILLUS	RESINEUX				
			Epic. & sap.	Pins & mél.	Douglas		
	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a
<i>Canton de Mersch</i>							
Berg	466 70	280 67	125 05	13 35	1 00	29 47	17 16
Bissen	229 34	63 92	110 55	4 98	0 34	44 53	5 02
Boevange	236 54	123 72	69 35	6 96	— —	30 30	6 21
Fischbach	688 30	253 90	318 20	70 00	12 15	0 73	33 32
Heffingen	89 48	45 88	33 35	4 94	2 97	1 82	0 52
Larochette	592 49	279 35	216 88	77 72	6 75	1 73	10 06
Lintgen	382 45	104 29	238 14	19 11	0 47	10 97	9 47
Lorentzweiler	231 97	36 66	168 88	16 75	— —	— —	9 68
Mersch	890 95	275 59	488 21	47 41	11 51	44 87	23 36
Nommern	249 54	130 87	66 05	24 73	2 65	16 64	8 60
Tuntange	544 25	311 83	159 38	36 67	1 17	28 77	6 43
	4 602 01	1 906 68	1 994 04	322 62	39 01	209 83	129 83
<i>Canton de Clervaux</i>							
Asselborn	465 49	71 91	287 19	2 13	— —	56 48	47 78
Boevange	754 29	112 55	487 78	4 30	— —	115 54	34 12
Clervaux	916 93	97 64	600 24	4 03	0 80	201 02	13 20
Consthum	612 93	37 22	177 75	12 06	2 60	376 30	7 00
Hachiville	374 67	74 65	241 31	1 06	0 94	17 64	39 07
Heinerscheid	960 88	188 67	470 01	2 77	3 37	266 74	29 32
Hosingen	1 673 48	165 94	754 93	3 27	1 82	681 95	65 57
Munshausen	1 135 79	123 10	457 09	0 65	9 93	497 99	47 03
Troisvierges	646 87	95 83	473 90	3 95	1 42	35 39	36 38
Weiswampach	746 82	91 04	534 14	1 77	5 18	87 74	26 95
	8 288 15	1 058 55	4 484 34	35 99	26 06	2 336 79	346 42
<i>Canton de Diekirch</i>							
Bastendorf	661 36	95 76	175 50	3 04	4 08	347 07	35 91
Bettendorf	280 02	144 99	45 71	4 13	0 31	69 33	15 55
Bourscheid	1 499 32	66 18	277 52	7 97	8 57	1 052 55	86 53
Diekirch	16 91	4 09	9 63	0 85	0 05	0 37	1 92
Ermsdorf	320 53	141 79	96 02	25 91	2 34	42 53	11 94
Erpeldange	491 85	111 58	85 36	3 76	— —	269 78	21 37
Ettelbruck	203 40	39 67	56 36	11 97	1 36	93 70	0 34
Feulen	850 21	60 83	244 72	13 76	7 86	508 91	14 13
Hobscheid	359 61	12 58	123 57	3 59	1 31	213 02	5 54
Medernach	146 00	49 79	74 93	16 31	0 68	2 94	1 35
Mertzif	254 91	82 54	59 65	31 48	7 26	72 56	1 42
Reisdorf	193 72	95 12	58 87	7 59	— —	16 57	15 57
Schieren	159 46	69 79	68 33	7 40	— —	13 76	0 18
	5 437 30	974 71	1 376 17	137 76	33 82	2 703 09	211 75

Statistique de la forêt privée. (suite)

Commune de	Superficie totale	Futaie				Taillis	Vaines
		FEUILLUS	RESINEUX				
			Epic. & sap.	Pins & mél.	Douglas		
	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a
<i>Canton de Rédange</i>							
Arsdorf	637 94	31 83	165 96	1 24	1 00	398 10	39 81
Beckerich	420 70	314 56	67 82	3 34	— —	33 07	1 91
Bettborn	223 36	101 77	49 10	1 19	1 82	65 00	4 48
Bigonville	495 53	13 13	235 60	5 12	— —	209 35	32 33
Ell	511 83	199 33	175 77	6 99	3 12	108 32	18 30
Folschette	658 73	123 92	157 31	5 96	0 36	341 39	29 79
Grosbous	716 69	44 29	220 42	32 54	1 58	410 28	7 58
Perlé	519 40	22 95	372 62	5 79	1 00	94 81	22 23
Rédange	538 35	408 20	52 44	3 09	0 79	65 30	8 53
Saeul	185 22	141 50	34 13	0 34	— —	7 03	2 22
Useldange	183 35	141 14	27 59	0 92	0 90	12 20	0 60
Vichten	274 69	195 05	47 71	7 44	0 60	21 58	2 31
Wahl	384 11	86 10	128 43	8 60	1 32	147 61	12 05
	5 749 90	1 823 77	1 734 90	82 56	12 49	1 914 04	182 14
<i>Canton de Wiltz</i>							
Boulaide	1 056 99	80 62	364 11	6 06	1 02	555 53	49 65
Esch-Sûre	243 10	44 91	85 36	1 26	— —	92 62	18 95
Eschweiler	893 75	78 14	246 58	6 89	6 52	534 18	21 44
Goesdorf	1 443 50	134 66	416 85	14 93	5 55	817 55	53 96
Harlange	558 69	42 61	224 67	0 66	0 41	248 84	41 50
Heiderscheid	1 233 82	117 76	239 28	4 47	— —	832 77	39 54
Kautenbach	724 17	29 60	199 00	1 44	0 86	448 75	44 52
Mecher	1 530 88	83 53	652 94	6 92	1 42	736 71	49 36
Neunhausen	427 62	32 90	108 32	3 60	0 25	240 00	42 55
Oberwampach	848 86	149 44	319 01	12 52	4 06	329 89	33 94
Wiltz	527 00	43 73	242 42	4 59	6 48	217 55	12 23
Wilwerwiltz	887 16	25 31	273 47	9 40	16 15	504 63	58 20
Winseler	1 423 41	120 37	461 24	8 47	4 48	787 15	41 70
	11 798 95	983 58	3 833 25	81 21	47 20	6 346 17	507 54
<i>Canton de Vianden</i>							
Foubren	359 06	128 08	69 47	8 72	1 89	121 01	29 89
Putscheid	974 43	62 72	166 91	1 76	— —	603 32	139 72
Vianden	192 53	5 64	66 82	5 59	28 88	54 04	31 56
	1 526 02	196 44	303 20	16 07	30 77	778 37	201 17
<i>Canton d'Echternach</i>							
Beaufort	367 29	82 41	229 77	44 91	5 83	2 17	2 20
Bech	326 54	183 98	94 27	12 80	2 41	20 59	12 49
Berdorf	109 99	48 14	36 18	0 51	0 20	21 72	3 24
Consdorf	261 79	158 01	76 74	1 89	0 67	19 03	5 45
Echternach	153 41	72 95	46 62	2 16	— —	24 22	7 46
Mompach	167 31	72 78	40 53	1 04	0 20	32 72	20 04
Rosport	120 53	60 28	17 95	0 84	— —	9 58	31 88
Waldbillig	488 05	232 69	197 64	27 29	18 38	10 21	1 84
	1 994 91	911 24	739 70	91 44	27 69	140 24	84 60

Statistique de la forêt privée. (suite)

Commune de	Superficie totale	Futaie				Taillis	Vaines
		FEUILLUS	RESINEUX				
			Epic. & sap.	Pins & mél.	Douglas		
	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a	ha a
Canton de Grevenmacher							
Betzdorf	119 93	77 41	31 02	— —	— —	— —	11 50
Biwer	29 84	20 87	3 30	0 26	— —	2 32	3 09
Flaxweiler	76 41	27 03	42 74	1 76	0 29	0 86	3 73
Grevenmacher	7 03	— —	3 47	— —	— —	3 00	0 56
Junglinster	558 73	244 33	191 34	91 96	2 81	17 49	10 80
Manternach	216 06	93 22	83 69	0 42	1 35	32 56	4 82
Mertert	100 44	42 26	31 73	0 21	0 75	12 97	12 52
Rodenbourg	165 50	105 36	45 87	5 53	— —	7 36	1 38
Wormeldange	16 62	1 74	13 03	— —	— —	0 17	1 68
	1 290 56	612 22	446 19	100 14	5 20	76 73	50 08
Canton de Remich							
Bous	171 67	32 62	36 00	0 45	— —	101 57	1 03
Burmierange	67 88	43 45	18 62	0 05	— —	3 44	2 32
Dalheim	100 96	79 21	7 07	0 39	— —	11 02	3 27
Lenningen	63 43	24 99	25 96	5 96	0 24	2 17	4 11
Mondorf-les-Bains	57 45	43 99	11 05	— —	— —	1 35	1 06
Remerschen	23 71	12 78	7 04	0 02	— —	1 76	2 11
Remich	3 27	2 97	— —	— —	— —	— —	0 30
Stadtbredimus	37 31	18 70	17 45	— —	— —	0 77	0 39
Waldbredimus	198 05	143 67	24 47	— —	— —	27 57	2 34
Wellenstein	7 60	1 88	4 76	— —	— —	0 26	0 70
	731 33	404 26	152 42	6 87	0 24	149 91	17 63
Totaux de Cantons							
Ville de Luxembourg	391 61	199 62	133 75	9 02	11 60	1 36	36 26
Canton de							
Capellen	2 180 40	1 226 50	670 74	36 04	4 39	100 32	142 41
Esch-Alzette	2 147 09	1 120 92	447 23	33 66	12 89	218 01	314 38
Luxembourg	2 430 80	1 703 76	529 68	62 28	19 84	28 48	86 76
Mersch	4 602 01	1 906 68	1 994 04	322 62	39 01	209 83	129 83
Clervaux	8 288 15	1 058 55	4 484 34	35 99	26 06	2 336 79	346 42
Diekirch	5 437 30	974 71	1 376 17	137 76	33 82	2 703 09	211 75
Rédange	5 749 90	1 823 77	1 734 90	82 56	12 49	1 914 04	182 14
Wiltz	11 798 95	983 58	3 833 25	81 21	47 20	6 346 17	507 54
Vianden	1 526 02	196 44	303 20	16 07	30 77	778 37	201 17
Echternach	1 994 91	911 24	739 70	91 44	27 69	140 24	84 60
Grevenmacher	1 290 56	612 22	446 19	100 14	5 20	76 73	50 08
Remich	731 33	404 26	152 42	6 87	0 24	149 91	17 63
	48 569 03	13 122 25	16 845 61	1 015 66	271 20	15 003 34	2 310 97

Répartition de la forêt privée par catégories de grandeurs.

Superficie	Nombre de propriétaires	hectares
Au dessous de 2 ha	7.934	6.190
de 2 à 5 ha	2.344	7.448
5 à 10 ha	1.023	7.204
10 à 20 ha	507	7.027
20 à 50 ha	257	7.704
50 à 100 ha	51	3.529
100 à 500 ha	34	6.893
500 à 1000 ha	1	582
au dessus de 1000 ha	1	1.992
	12.152	48.569

Exportations de bois du Grand-Duché de Luxembourg.

Pays de destination	Grumes de sciage						Bois de mine				Poteaux, Pilots		Perches, Tuteurs		Bois de chauffage	
	Résineux			Feuillus			Résineux		Feuillus		m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.
	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.								
Allemagne occ.	8.799	7.790.082	15.714	8.741.395	—	—	12.586	8.489.957	2.349	800.475	175	194.525	38	28.600	226	41.518
Belgique	840	674.676	7.116	3.389.262	—	—	8.903	4.718.771	1.268	200.849	78	58.825	223	78.167	1.261	304.875
France	—	—	9	17.860	—	—	94	86.730	—	—	103	128.457	—	—	23	3.600
Italie.....	2.537	3.203.400	347	435.016	—	—	—	—	—	—	438	582.301	—	—	—	—
	12.176	11.668.158	23.186	12.583.533	—	—	21.583	13.295.458	3.617	1.001.324	794	964.108	261	106.767	1.510	349.993

	Bois sciés						Produits demi-finis				Traverses		Placages	
	Résineux			Feuillus			Résineux		Feuillus		Tropicaux		m³	fr.
	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.	m³	fr.						
Allemagne occ.	31	42.832	318	1.107.438	—	—	6	22.375	194	2.170.461	—	—	58	59.905
Belgique	4.112	8.706.826	1.495	2.746.979	1	7.883	—	—	—	—	—	—	—	—
France	—	—	68	260.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Italie	375	469.645	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4.518	9.219.303	1.881	4.114.417	1	7.883	6	22.375	194	2.170.461	—	—	58	59.905

	Contre-plaqués				Panneaux de fibres				Panneaux de particules		Panneaux de lin		Bois à pâte		Fibres		Divers	
	indigènes		tropicaux		durs		isolants		m²	fr.	m²	fr.	m³	fr.	kg	fr.		
	m²	fr.	m²	fr.	m²	fr.												
Allemagne occ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	fr.	
Belgique	50	3.453	200	23.040	—	56.111	—	—	—	66	5.311	—	4.700	912.568	—	—	—	
France	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.311	110.260	21.081	128.670	61.882	
Italie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	50	3.453	200	23.040	200	56.111	—	—	—	66	5.311	—	3.311	1.022.828	21.081	128.670	61.882	

Importations de bois au Grand-Duché de Luxembourg. (suite)

Pays d'origine	Traverses		Placages				Contre-plaqués				Panneaux de fibres					
			indigènes		tropicaux		indigènes		tropicaux		durs		isolants			
m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ²	fr.	m ²	fr.	m ²	fr.	m ²	fr.	
Allemagne occ. . . .	147	396.530	1	29.720	—	—	—	2.110	—	—	71	9.020	—	—	—	—
Allemagne orient. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autriche.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Belgique	—	—	13	285.838	37	416.120	33.587	2.642.490	136.823	12.567.959	103.180	3.427.155	31.224	1.279.670	—	—
France	460	1.242.917	4	396.780	—	—	—	—	—	—	14.002	106.070	—	—	—	—
Roumanie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Suisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Yougoslavie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	607	1.639.447	18	712.338	37	416.120	33.627	2.644.600	136.823	12.567.959	117.253	3.542.245	31.224	1.279.670	—	—

Pays d'origine	Panneaux de particules	Panneaux de lin	Bois à pâte		Fibres de bois	Charbon, farine	Divers									
			Résineux	Feuillus												
m ²	fr.	m ²	fr.	m ³	fr.	kg	fr.	m ³	fr.	kg	fr.	m ³	fr.	fr.	fr.	
Allemagne occ. . . .	—	—	—	—	60	24.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Allemagne orient. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autriche.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Belgique	15.983	996.926	31.636	1.888.827	—	—	—	—	1.800	21.756	34.440	164.383	—	127.922	—	—
France	—	—	—	—	82	16.370	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Roumanie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Suisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Yougoslavie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	15.983	996.926	31.636	1.888.827	142	40.370	—	—	1.800	21.756	34.440	164.383	—	127.922	—	—

Pays d'origine	Grumes de sciage						Bois de mine				Poteaux, pilôts		Perches, tuteurs	
	Résineux		Feuillus		Tropicaux		Résineux		Feuillus					
	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.	m ³	fr.
Allemagne occ.	—	—	1.010	592.362	—	—	373	222.708	—	—	196	395.514	—	—
Allemagne orient. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autriche.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Belgique	15.376	15.644.320	122	96.829	20	67.197	412	241.777	32	13.111	224	139.387	192	123.830
France	436	510.703	195	801.050	—	—	1.036	969.280	—	—	435	859.570	—	—
Roumanie.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Suisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44	117.980	—	—
Yougoslavie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	15.812	16.155.023	1.327	1.490.241	20	67.197	1.821	1.433.765	32	13.111	899	1.512.451	192	123.830

	Bois de chauffage			Bois sciés						Produits demi-finis											
				Résineux			Feuillus			Tropicaux			Résineux			Feuillus			Tropicaux		
				m ³	fr.		m ³	fr.		m ³	fr.		m ³	fr.		m ³	fr.		m ³	fr.	
Allemagne occ. . . .	212	63.250		933	2.208.713		19	70.504		—	—		—	—		8	83.110		—	—	
Allemagne orient. .	—	—		875	1.719.580		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—	
Autriche.....	—	—		2.541	5.955.640		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—	
Belgique	276	99.150		7.859	20.666.636		92	544.593		771	4.068.323		558	3.323.005		384	3.258.323		44	277.758	
France	153	41.540		1.849	4.433.251		2.418	9.688.459		78	396.540		—	—		183	817.350		—	—	
Roumanie	—	—		2.386	7.941.570		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—	
Suisse	—	—		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—	
Yougoslavie	—	—		89	314.530		—	—		—	—		—	—		—	—		—	—	
	641	203.940		16.532	43.239.920		2.529	10.303.556		849	4.464.863		558	3.323.005		575	4.158.783		44	277.758	

Relevé du gibier abattu pendant l'année cynégétique 1962-1963.

	Luxembourg- Est	Luxembourg- Ouest	Mersch	Dickirch	Greven- macher	Wiltz	Total
Gibier à poils:							
Cerfs	—	—	29	36	8	29	102
Sangliers	36	7	151	93	88	99	474
Chevreaux	257	454	794	1.210	911	1.069	4.695
Lièvres	1.254	2.446	2.276	920	2.383	686	9.965
Lapins	205	972	1.266	603	1.331	528	4.905
Renards	158	328	350	567	319	728	2.450
Blaireaux	12	59	58	83	48	77	337
Martres	56	112	114	55	95	46	478
Putois	39	168	101	65	102	69	544
Belettes	—	—	78	—	94	—	172
Chats	315	355	324	361	297	409	2.061
Loutres	—	—	—	—	—	—	—
Gibier à plumes:							
Faisans	311	731	2.228	113	506	125	4.014
Perdrix	1.249	1.676	1.204	667	2.446	1.166	8.408
Cailles	—	33	4	34	71	49	191
Canards	147	124	398	247	244	190	1.350
Bécasses	17	55	115	59	41	139	426
Bécassines	—	4	31	—	30	—	65
Ramiers	163	548	767	366	600	750	3.194
Grives	—	—	—	—	—	—	—
Oiseaux rapaces	321	1.268	689	498	2.209	735	5.720

Capture du rat musqué au Grand-Duché de Luxembourg en 1963.

Résultats:

par mois		journées de capture		par cours d'eau	
Janvier	—	—	Sûre	303	
Février	2	2	Eisch	162	
Mars	3	2	Syre	95	
Avril	13	4	Attert	91	
Mai	195	20	Clerve	65	
Juin	212	19	Our	37	
Juillet	38	3	Mamer	21	
août	—	—	Pall	16	
Septembre	24	7	Ernz blanche	14	
Octobre	246	18	Etangs	27	
Novembre	62	8			
Décembre	36	4			
	831	87			831

Actions en commun

Deux actions en commun ont eu lieu sur l'Our et la Sûre avec la participation de la Rhénanie-Palatinat, du Nord-Rhin, de la Sarre, de la Belgique, de la Hollande et du Grand-Duché pendant les périodes

du 6. 5. au 17. 5.	341 captures
et du 21. 10. au 31. 10.	521 captures
	862 captures

Privés

De la part des particuliers, auxquels l'Administration a prêté des pièges, environ 500 rats musqués ont été tués.

en 1964.

Résultats:

par mois		journées de capture		par cours d'eau	
Janvier	—	—	Alzette	609	
Février	14	4	Sûre	303	
Mars	231	17	Syre	176	
Avril	206	18	Eisch	113	
Mai	36	14	Etangs	107	
Juin	—	—	Our	70	
Juillet	103	16	Bousbach	40	
août	35	4	Rotbach	28	
Septembre	63	8	Frisingerbach	27	
Octobre	183	8	Mamer	26	
Novembre	321	11	Chiers	23	
Décembre	372	17	Ernz Blanche	13	
			Mess	11	
			Aalbach	5	
	1.564	117	Gander	4	
			Schlierbach	4	
			Attert	2	
			Kiessel	2	
			Merelerbach	1	
			Total:	1.564	

Actions en commun:

Deux actions en commun ont lieu sur la Moselle, la Sûre et l'Our avec la participation des services de la Belgique, de la France (dép. Moselle), du Nord-Rhin, de la Rhénanie-Palatinat, de la Sarre et du Grand-Duché pendant les périodes

du 12. 3. au 18. 3.	259 captures
et du 19. 10. au 2. 11.	649 captures
	908 captures

Privés:

Des particuliers, auxquels l'administration des Eaux et Forêts a prêté des pièges, ont capturé environ 800 rats musqués.